



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de Economische Zaken,
belast met het Economisch Beleid,
het Werkgelegenheidsbeleid en
het Wetenschappelijk Onderzoek**

—

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 11 DECEMBER 2013**

—

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission des Affaires économiques,
chargée de la Politique économique,
de la Politique de l'Emploi et
de la Recherche scientifique**

—

**RÉUNION DU
MERCREDI 11 DÉCEMBRE 2013**

—

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD**INTERPELLATIES** 7

- van de heer Fouad Ahidar 7

tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de discriminatie op de arbeidsmarkt".

Toegevoegde interpellatie van mevrouw Elke Van den Brandt, 7

betreffende "de praktijktests".

Samengevoegde bespreking – Sprekers: 11
mevrouw Nadia El Yousfi, de heer Hamza Fassi-Fihri, mevrouw Céline Fremault, minister, de heer Fouad Ahidar, mevrouw Elke Van den Brandt.

- van mevrouw Elke Van den Brandt 20

tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de criteria voor groene economie".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Céline Fremault, minister, mevrouw Elke Van den Brandt.** 22

SOMMAIRE**INTERPELLATIONS** 7

- de M. Fouad Ahidar 7

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "la discrimination sur le marché du travail".

Interpellation jointe de Mme Elke Van den Brandt, 7

concernant "les tests de situation".

Discussion conjointe – Orateurs: **Mme Nadia El Yousfi, M. Hamza Fassi-Fihri, Mme Céline Fremault, ministre, M. Fouad Ahidar, Mme Elke Van den Brandt.** 11

- de Mme Elke Van den Brandt 20

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "les critères de l'économie verte".

Discussion – Oratrices: **Mme Céline Fremault, ministre, Mme Elke Van den Brandt.** 22

<p>- van mevrouw Brigitte De Pauw 26</p> <p>tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de samenwerking tussen Actiris en de VDAB".</p>	<p>- de Mme Brigitte De Pauw 26</p> <p>à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "la collaboration entre Actiris et le VDAB".</p>
<p><i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Nadia El Yousfi, mevrouw Céline Fremault, minister, mevrouw Brigitte De Pauw.</i> 28</p>	<p><i>Discussion – Oratrices: Mme Nadia El Yousfi, Mme Céline Fremault, ministre, Mme Brigitte De Pauw.</i> 28</p>
<p>- van de heer Philippe Pivin 33</p> <p>tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de invoering van 'slimme kassa's' in de horecasector".</p>	<p>- de M. Philippe Pivin 33</p> <p>à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "l'instauration des caisses dites 'intelligentes' dans le secteur horeca".</p>
<p><i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Céline Fremault, minister, M. Philippe Pivin.</i> 35</p>	<p><i>Discussion – Orateurs: Mme Céline Fremault, ministre, M. Philippe Pivin.</i> 35</p>
<p>MONDELINGE VRAAG 38</p>	<p>QUESTION ORALE 38</p>
<p>- van de heer Hamza Fassi-Fihri 38</p> <p>aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de controle op de reisagentschappen in Brussel".</p>	<p>- de M. Hamza Fassi-Fihri 38</p> <p>à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "le contrôle des agences de voyages installées à Bruxelles".</p>

INTERPELLATIE	42	INTERPELLATION	42
- van mevrouw Cécile Jodogne	42	- de Mme Cécile Jodogne	42
tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de invoering van de nieuwe Atrium-structuur".		concernant "la mise en place de la nouvelle structure Atrium".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Céline Fremault, minister, mevrouw Cécile Jodogne.</i>	44	<i>Discussion – Oratrices: Mme Céline Fremault, ministre, Mme Cécile Jodogne.</i>	44
MONDELINGE VRAGEN	48	QUESTIONS ORALES	48
- van mevrouw Elke Roex	48	- de Mme Elke Roex	48
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de werkloosheid bij 50-plussers".		concernant "le chômage des plus de 50 ans".	
- van de heer Ahmed Mouhssin	52	- de M. Ahmed Mouhssin	52
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de GECO's die in elke erkend Brussels cultureel centrum aangesteld werden en die belast zijn met de uitvoering van het Cultuurplan voor Brussel op lokaal vlak".		concernant "les ACS affectés à chaque centre culturel bruxellois reconnu et chargés de décliner le Plan culturel pour Bruxelles au niveau local".	

- van mevrouw Françoise Schepmans 55

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de investeringen in veiligheidsuitrusting in het kader van steun aan economische expansie".

- de Mme Françoise Schepmans 55

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "les investissements en équipements de sécurité prévus dans le cadre des aides à l'expansion économique".

*Voorzitterschap: de heer Walter Vandenbossche, voorzitter.
Présidence : M. Walter Vandenbossche, président.*

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER FOUAD AHIDAR

**TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-
LAST MET TEWERKSTELLING, ECO-
NOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,**

betreffende "de discriminatie op de
arbeidsmarkt".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELKE VAN DEN BRANDT,

betreffende "de praktijktests".

De voorzitter.- De heer Ahidar heeft het woord.

De heer Fouad Ahidar.- Nergens anders in Europa zijn er zo weinig migranten aan het werk als in België. Uit cijfers van Eurostat blijkt dat er van de migranten die niet in Europa geboren zijn, slechts twee op drie werk vinden. Dat is veel minder dan het Europese gemiddelde van drie op vier.

Dat zou niet alleen toe te schrijven zijn aan de lagere industriële activiteit en een ontoereikende kennis van de landstalen, maar ook aan discriminatie op de arbeidsmarkt. Los van hun kwalificatie vinden migranten moeilijker werk dan wie van geboorte Belg is.

Hoe staat het met de tewerkstelling van migranten van de eerste generatie? Hoeveel van de Brusselse

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. FOUAD AHIDAR

**À MME CÉLINE FREMAULT,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE,**

concernant "la discrimination sur le marché
du travail".

INTERPELLATION JOINTE DE MME ELKE VAN DEN BRANDT,

concernant "les tests de situation".

M. le président.- La parole est à M. Ahidar.

M. Fouad Ahidar (*en néerlandais*).- *La Belgique est le pays européen qui compte le moins d'immigrés non européens sur le marché du travail. Les causes de ce phénomène sont à chercher non seulement dans une activité industrielle plus faible et une connaissance insuffisante des langues nationales, mais aussi dans la discrimination à l'emploi.*

Quel est le taux d'emploi de la première génération d'immigrés ? Combien d'immigrés bruxellois de la première génération trouvent-ils un emploi après un an ? Comment se positionnent-ils par rapport à la moyenne ?

Combien d'immigrés de la deuxième et de la troisième génération trouvent-ils un emploi après

migranten van de eerste generatie zijn na één jaar aan het werk? Hoe verhoudt zich dat tot het gemiddelde?

Hoe staat het met de tewerkstelling van migranten van de tweede en de derde generatie? Hoeveel van deze Brusselse migranten zijn na één jaar aan het werk? Hoe verhoudt zich dat tot het gemiddelde?

Wat zijn de oorzaken van de lage activiteitsgraad bij migranten in Brussel? Werd onderzocht wat de oorzaak is van de lage activiteitsgraad bij de Brusselse migranten van de eerste generatie? Wat waren de resultaten en welke maatregelen werden genomen?

Welke procedure moet worden gevolgd bij discriminatie op de arbeidsmarkt? Hoe kan discriminatie worden gemeld? Welk gevolg wordt er gegeven aan de meldingen? Hoeveel meldingen waren er vorig jaar en hoeveel daarvan leidden tot vervolging?

Werkzoekenden die discriminatie vermoeden, kunnen terecht bij het informatieloket voor discriminatie bij aanwerving. In het ergste geval wordt er een klacht ingediend bij het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding.

In 2011 werden er 71 dossiers geopend. Een evaluatie van het loket dringt zich op. Werkt het naar behoren? Kan het genoeg klachten opvangen? Kent de burger het? Is de drempel niet te hoog?

Het loket wordt blijkbaar door slechts één of twee personen bemand, terwijl het toch gaat om een groot maatschappelijk probleem. Naar verluidt is dit een bewuste keuze. Als het loket meer medewerkers had, dan zouden er ook veel meer klachten binnenkomen en die stroom kan onmogelijk worden verwerkt.

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- *U moet uw bronnen vermelden! U zegt: "Ik heb horen zeggen dat de minister zou..."*

De heer Fouad Ahidar (in het Frans).- *Dat doet er niet toe!*

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- *Ik ben het niet met u eens: als ik iets mispeuterd heb en u dat kunt bewijzen, dan moet u*

un an ? Comment se positionnent-ils par rapport à la moyenne ?

Qu'est-ce qui explique le faible taux d'activité des immigrants bruxellois ? Quelles sont les mesures adoptées pour remédier à cette situation ?

Quelle est la procédure en cas de discrimination sur le marché de l'emploi ? Comment signaler un problème de discrimination ? Quelle suite est-elle réservée à ces plaintes ? Combien de plaintes ont-elles été enregistrées l'an dernier et combien d'entre elles ont donné lieu à des poursuites ?

Les demandeurs d'emploi qui soupçonnent une discrimination peuvent s'adresser au guichet d'information sur la discrimination à l'embauche. Dans le pire des cas, ils peuvent introduire une plainte auprès du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

Quelque 71 dossiers ont été ouverts en 2011. Une évaluation du guichet s'impose. Son fonctionnement est-il satisfaisant ? Est-il en mesure de traiter suffisamment de plaintes ? Est-il connu du public et suffisamment accessible ?

Deux personnes seulement gèrent ce guichet, ce qui est tout à fait insuffisant pour gérer le volume des plaintes. Ce sous-effectif serait un choix délibéré.

Mme Céline Fremault, ministre.- Il faut citer vos sources ! En effet, vous dites : "J'ai entendu dire que moi, la ministre, j'aurais..."

M. Fouad Ahidar.- Peu importe !

Mme Céline Fremault, ministre.- Je ne suis pas d'accord avec vous : si j'ai fait quelque chose et si vous avez des témoignages ou des propos qui

uw bronnen bekendmaken. Mij intenties toedichten zonder te zeggen waar u die verhalen vandaan haalt, is een vreemde manier om een minister te interpellieren.

De heer Fouad Ahidar (*in het Frans*).- *Ik heb dit onderwerp vrij uitgebreid besproken met het Minderhedenforum, dat contacten gehad zou hebben met leden van uw kabinet. Als die informatie onjuist is of u de beweringen ontkracht, des te beter! Ik ben benieuwd naar uw antwoord.*

De voorzitter.- Mevrouw Van den Brandt heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- Volgens de discriminatiebarometer van eind 2012 hebben mensen van vreemde origine 6% meer kans om gediscrimineerd te worden bij de uitnodiging voor een sollicitatiegesprek. De grote vertegenwoordiging van jongeren met een migratieachtergrond in Brussel vormt dan ook een enorme uitdaging. Naast mensen met vreemde origine hebben ook ouderen en personen met een handicap een heel grote kans op discriminatie. De laatste socio-economische monitoring heeft die cijfers bevestigd. Vooral personen met een niet-EU-nationaliteit maken beduidend minder kans op werk.

De arbeidsmarktparticipatie van personen van vreemde afkomst verloopt in België moeilijker dan in andere EU-landen. Het rapport zegt expliciet dat discriminatie een rol speelt bij die gebrekkige participatie. Discriminatie heeft een negatieve invloed op de participatie op de arbeidsmarkt en zo ontstaat een vicieuze cirkel die doorbroken moet worden. Het belang van werk voor de participatie in de maatschappij is cruciaal. Het is niet alleen in het belang van de betrokken burgers om discriminatie tegen te gaan, maar ook van de economie, want anders blijft veel talent onbenut. Ik weiger te geloven dat ouderen, mensen met een handicap of mensen van vreemde origine minder competent zijn. Iedereen heeft talent. Als bepaalde groepen systematisch minder aan de bak komen, is dat slecht voor de economie.

In het kader van het regeerakkoord zijn er verschillende maatregelen genomen. Het is een

l'étayent, citez vos sources. En effet, me prêter des intentions sans préciser d'où viennent vos informations, c'est une drôle de manière d'interpeller un ministre.

M. Fouad Ahidar.- J'ai eu une discussion assez approfondie sur ce sujet avec le Minderhedenforum, une association active sur le terrain qui aurait eu des contacts avec des membres de votre cabinet.

Si cette information est fausse ou si vous infirmez ces allégations, tant mieux ! Je suis curieux d'entendre votre réponse.

M. le président.- La parole est à Mme Van den Brandt pour son interpellation jointe.

Mme Elke Van den Brandt (*en néerlandais*).- *D'après le baromètre de la diversité de 2012, les personnes d'origine étrangère risquent davantage (6% de plus) de faire l'objet de discriminations lors de l'invitation à un entretien d'embauche. C'est un énorme défi pour les nombreux jeunes d'origine immigrée à Bruxelles. Les personnes âgées et handicapées risquent également d'être victimes de discriminations. Trouver un emploi est surtout difficile pour les personnes d'origine extra-européenne.*

La situation est pire en Belgique que dans les autres pays de l'Union européenne. D'après le rapport, la discrimination a une influence négative sur la participation au marché de l'emploi. Il faut casser ce cercle vicieux, dans l'intérêt des citoyens concernés, mais aussi de l'économie, car il ne faut pas laisser de nombreux talents inexploités. Je refuse de croire que les personnes plus âgées, atteintes d'un handicap ou d'origine étrangère soient moins compétentes.

Plusieurs mesures ont été prises dans le cadre de l'accord de gouvernement. Les avancées réalisées au cours de cette législature sont positives. La Région a été pionnière en mettant en œuvre les tests de situation. Le Forum des minorités est enthousiaste à ce propos.

La conscientisation visée par les tests de situation est essentielle, mais il faut aussi un système de contrôle et de sanctions.

Il existe des législations contre le racisme et la

goede zaak dat er in deze legislatuur verschillende stappen zijn gezet. Door praktijktests uit te voeren speelt het gewest een pioniersrol. Het Minderhedenforum is daar enthousiast over.

In de eerste fase gaat het vooral om bewustmaking. In een antwoord op een vraag van 12 juni stelt u dat de praktijktests een slechte reputatie hebben bij bedrijven. Ik begrijp dat want geen enkel bedrijf wordt graag gecontroleerd. Bewustmaking is cruciaal, maar er is ook een controle- en sanctiesysteem nodig.

Uit de recente oproepen van bijvoorbeeld het Minderhedenforum, blijkt een grote vermoeidheid. Al zo vele jaren bestaat er antiracisme- en antidiscriminatiewetgeving. De mensen hebben echt het gevoel dat de wet dode letter blijft. Manieren om daadwerkelijk iets aan de situatie te veranderen, ontbreken. Mensen die discriminatie ondervinden, ervaren in de eerste plaats machteloosheid en hebben weinig middelen tot hun beschikking om ertegen te strijden.

Het invoeren van praktijktesten om bewustmaking te bevorderen is belangrijk, maar het is cruciaal om ook in te zetten op controlemiddelen en sanctiemogelijkheden als we voor een mentaliteitswijziging willen zorgen, vooral bij de werkgevers. 'Antidiscriminatie mag niet en als ik discrimineer - zelfs al doe ik dat onbewust - ben ik strafbaar' moet overal de attitude worden als we discriminatie willen aanpakken.

Dit is pionierswerk, dus we moeten het stap voor stap aanpakken. De praktijktests zijn een uitstekend initiatief en ik ben blij dat ze na de proefperiode worden voortgezet. Het is goed dat de praktijktesten bij de aanvang enkel de bedoeling hebben de mensen van de problematiek bewust te maken. Als de testen methodologisch of anderszins niet blijken te voldoen, kunnen ze immers niet als sanctiemiddel worden ingezet. Ik ben dan ook tevreden met de stappen die de regering deze legislatuur heeft genomen.

Op basis van welke methodologie zult u het instrument van de praktijktest vormgeven? Wat is de timing voor de invoering op sectorniveau? Welke sectoren krijgen voorrang? Welke stappen zult u nemen om werkgevers en sectoren te overtuigen van het belang van de praktijktest? Zij kunnen er immers ook interessante lessen uit

discrimination depuis de nombreuses années, mais les gens ont le sentiment qu'elles restent lettre morte. Les personnes qui font l'objet de discriminations se sentent impuissantes et ont peu de moyens à leur disposition pour les combattre.

Si nous voulons un changement de mentalité, surtout chez les employeurs, nous devons également développer des moyens de contrôle et des sanctions.

Nous devons procéder étape par étape. Les tests de situation sont une excellente initiative et je suis contente qu'ils soient poursuivis après la période d'essai. Il est positif qu'ils n'aient initialement eu pour objectif que de sensibiliser les gens à la problématique. Si nous voulons les utiliser pour infliger des sanctions, il conviendrait de s'assurer qu'ils sont satisfaisants notamment sur le plan méthodologique.

Quelles bases méthodologiques utiliserez-vous pour développer les tests de situation ? Quel est le calendrier de leur mise en œuvre dans les secteurs ? Quels secteurs auront-ils la priorité ?

Quelles démarches entreprendrez-vous afin de convaincre les employeurs et les secteurs de l'intérêt des tests de situation ? La discrimination est souvent inconsciente et cette mesure leur donne l'occasion d'analyser leurs propres méthodes de sélection.

Quels enseignements tirez-vous de la mesure de référence du monitoring socio-économique ? Envisagez-vous de développer un contrôle bruxellois au niveau sectoriel ? Quelles autres mesures pouvons-nous espérer pour offrir un meilleur accès au marché du travail aux groupes vulnérables, et surtout aux jeunes peu qualifiés ? Quelles mesures le ministre-président envisage-t-il pour combattre la discrimination ?

trekken. Discriminatie gebeurt vaak onbewust. Deze maatregel biedt hen de kans hun selectiemethodes door te lichten.

Welke lessen trekt u uit de nulmeting van de socio-economische monitoring? Gaat u werk maken van een Brusselse monitoring op sectorniveau? Welke andere maatregelen mogen we verwachten om kwetsbare groepen, vooral laaggeschoolde jongeren, meer kansen op de arbeidsmarkt te bieden? Welke maatregelen zal minister-president Vervoort treffen om discriminatie te bestrijden?

Samengevoegde bespreking

De voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

Mevrouw Nadia El Yousfi (*in het Frans*).- *U zei eerder in de commissie dat u de efficiëntie van de praktijktests op een kleinere schaal wilde controleren om ze vervolgens eventueel in te voeren op de Brusselse arbeidsmarkt. De testfase werd gecoördineerd door de vzw Kif Kif. Welke resultaten heeft deze proefperiode opgeleverd?*

Om de praktijktests te veralgemenen in Brussel, vindt u dat ze rekening moeten houden met de specifieke kenmerken van de Brusselse werkzoekenden. Dat is belangrijk voor de bewustmaking en de zelfregulering. De tests mogen echter niet beperkt blijven tot laaggeschoolden. Ook degelijk geschoolde allochtonen worden immers gediscrimineerd.

Wat staat er in de begroting over deze praktijktests?

De voorzitter.- De heer Fassi-Fihri heeft het woord.

Discussion conjointe

M. le président.- La parole est à Mme El Yousfi.

Mme Nadia El Yousfi.- Après notre dernière discussion en commission sur le sujet, vous aviez déclaré, Madame la ministre, vouloir vérifier l'efficacité de ces tests de situation sur une échelle limitée, avant leur introduction éventuelle sur le marché de l'emploi bruxellois. Cette phase de test était notamment coordonnée par l'asbl Kif Kif. Pouvez-vous nous donner plus d'informations sur les résultats obtenus ? Des pistes d'action ont-elles été dégagées ?

Vous aviez considéré que pour généraliser les tests de situation en Région bruxelloise, il était nécessaire de tenir compte, au niveau sectoriel, des caractéristiques spécifiques du demandeur d'emploi bruxellois, à condition que l'on poursuive des objectifs de sensibilisation et d'autorégulation. Mon groupe plaide pour que ces tests ne portent pas seulement sur les demandeurs d'emploi infraqualifiés, mais soient élargis aux fonctions qualifiées. Là aussi, les personnes d'origine étrangère subissent une discrimination.

Puisqu'il y a une ouverture sur ce point en commission du budget, est-il possible de savoir ce qui est prévu en ce domaine ?

M. le président.- La parole est à M. Fassi-Fihri.

De heer Hamza Fassi-Fihri (in het Frans).- *De opname van sociale clausules in overheidsopdrachten wordt een van de belangrijke instrumenten in de strijd tegen discriminatie bij personeelsselectie. Ik zou dan ook graag een eerste evaluatie krijgen van de gewijzigde rondzendbrief van 2009 hieromtrent.*

Discriminatie kan uiteraard rechtstreeks bestreden worden dankzij strafrechtelijke vervolging, maar ook onrechtstreeks dankzij maatregelen als vrijzones, diversiteitshandvesten en overheidsopdrachten.

Mijn voorstel van decreet gaat nog verder: een onderneming die een overheidsopdracht wil binnenhalen, moet van tevoren het diversiteits-handvest ondertekenen.

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister.- Het proefproject met de praktijktests is inderdaad afgelopen. De resultaten moeten gerelativeerd worden, aangezien het proefproject heel beperkt was. Niettemin kunnen we eruit afleiden dat de directe discriminatie inderdaad afneemt, maar zich verplaatst naar de andere stappen in het selectieproces.

Daarom is één van de aanbevelingen van de test om gebruik te maken van het anonieme cv, waarbij gefocust moet worden op technieken en methoden om de selectieprocedures objectiever te maken. De Brusselse diversiteitscel maakt daar verder werk van, samen met de privésector en met specialisten in de human resources.

De methode die Kif Kif hanteert, werd onder-

M. Hamza Fassi-Fihri.- Est-il possible d'obtenir une première évaluation de la circulaire de 2009 qui a été modifiée et qui promeut les clauses sociales dans les marchés publics ?

Pour combattre la discrimination, il y a certes l'aspect pénal des poursuites qui est une réponse directe. Il y a aussi une manière indirecte qui consiste à combattre la discrimination par la mise en place de mesures telles que les zones franches ou les chartes de diversité, ainsi que par le biais des marchés publics.

Demain, les clauses sociales incluses dans les marchés publics feront partie des instruments prioritaires destinés à lutter contre la discrimination à l'embauche et c'est pourquoi je m'intéresse à l'évaluation de la circulaire de 2009 modifiée.

On peut aller plus loin et c'est l'objet d'une proposition de décret que je porte et dont j'attends l'inscription en commission pour discussion et vote. Cette proposition préconise le lien entre les clauses sociales des marchés publics et le dispositif pour la charte pour la diversité. Le principe suivi est d'obliger une entreprise désirant remporter un marché public à s'engager au respect de la diversité en son sein. La signature de la charte pour la diversité serait une condition préalable d'attribution d'un marché public.

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre (en néerlandais).- *Étant donné le caractère très limité du projet pilote relatif aux tests de situation, ses résultats doivent être relativisés. Nous pouvons néanmoins en conclure que la discrimination directe diminue effectivement, mais se déplace vers d'autres stades de la procédure de sélection.*

C'est pourquoi l'une des recommandations du test consiste à recourir au CV anonyme, en insistant sur des techniques et méthodes devant objectiver davantage la procédure.

La méthode appliquée par Kif Kif a été validée et l'administration s'emploie à présent à la mettre à disposition des employeurs actifs à Bruxelles.

Cette validation s'est accompagnée d'une série de

tussen gevalideerd en de administratie werkt nu aan een voorstel om ze ter beschikking te stellen van de werkgevers die in Brussel actief zijn.

Bij deze validering werd een aantal aanbevelingen geformuleerd. Om te beginnen moeten de werkgevers rekening houden met het tweetalige karakter van het Brussels Gewest. Door het gebrek aan tweetalige kandidaten op de Brusselse arbeidsmarkt, zouden werkgevers soms de kennis van de tweede taal moeten laten primeren op hun discriminerende basishouding.

Toekomstige tests voor Brussel mogen zich voorts niet beperken tot de laaggeschoolden, maar moeten ook betrekking hebben op de hooggeschoolden. Een bijzonder acuut probleem is bijvoorbeeld de erkenning van elders verworven competenties.

Tot slot wordt aangeraden om in Brussel werkzoekenden in plaats van acteurs in te zetten voor de praktijktests, omdat die eersten discriminerend gedrag beter aanvoelen. Uiteraard moet hier een grondige voorbereiding van de betrokkenen aan voorafgaan.

De centrale aanbeveling sluit aan bij aanbevelingen die reeds eerder werden geformuleerd, onder andere door de Internationale Arbeidsorganisatie. De testmethode moet aangepast zijn aan de vooropgestelde doelstelling en kan viervoudig zijn: als bewijs van een discriminerende praktijk, als meting van de evolutie van het fenomeen, als bewustmakingsmaatregel of als intern bijsturingmechanisme.

Gezien de resultaten van deze test leek het belangrijk om de sociale partners bij de voorbereiding van de Brusselse besluitvorming over de praktijktests te betrekken. De praktijktests werden ook opgenomen in het ontwerp van kaderprogramma waaraan de sociale partners op dit ogenblik werken ter voorbereiding van de oprichting van een Raad voor non-discriminatie en diversiteit in het kader van het beheerscontract van Actiris.

Dit overleg gaat binnenkort van start, waarbij er een werkvoorstel wordt voorgelegd om de praktijktests in een eerste fase aan te bieden als autoregulatie-instrument aan werkgevers die actief zijn in Brussel. Dit kan in de analysefase,

recommandations. Tout d'abord, les employeurs doivent tenir compte du caractère bilingue de la Région bruxelloise. Vu le manque de candidats bilingues sur le marché de l'emploi bruxellois, les employeurs devraient parfois faire primer la connaissance de la deuxième langue sur le comportement discriminant.

Ensuite, les futurs tests ne peuvent se limiter aux personnes infraqualifiées et doivent aussi se rapporter aux candidats de formation supérieure.

Enfin, il est recommandé de faire appel à des demandeurs d'emploi bruxellois plutôt qu'à des acteurs pour les tests de situation, car ils perçoivent mieux les comportements discriminants.

La recommandation centrale rejoint les recommandations déjà formulées, notamment par l'Organisation internationale du travail. L'objectif de la méthode de test peut être quadruple : prouver une pratique discriminante, mesurer l'évolution du phénomène, servir de mesure de sensibilisation et servir de mécanisme de correction.

Au vu des résultats, il a semblé important d'associer les partenaires sociaux à la préparation du processus décisionnel bruxellois relatif aux tests de situation. Ces tests ont été repris dans le projet de programme-cadre auquel les partenaires sociaux s'attendent actuellement pour préparer la création d'un Conseil de la non-discrimination et de la diversité dans le cadre du contrat de gestion d'Actiris.

Cette concertation débutera bientôt et une méthode de travail sera soumise pour proposer, dans un premier temps, les tests de situation en guise d'instrument d'autorégulation pour les employeurs actifs à Bruxelles. Nous attendons un résultat opérationnel et concret au début de l'année prochaine.

Nous ne savons pas encore si des priorités seront établies en matière de secteurs. Ce choix dépendra des possibilités de monitoring, qui doivent être concrétisées sur la base du récent monitoring socio-économique fourni par le SPF Emploi, la Banque carrefour et le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (CECLR).

voorafgaand aan het opstellen van een diversiteitsplan, maar ook in de evaluatiefase. In dat geval kan een werkgever laten nagaan of de vooropgezette maatregelen in het kader van het plan effectief in praktijk werden gebracht. Begin volgend jaar mogen we een concreet en operationeel resultaat verwachten.

Het is niet duidelijk of er geopteerd wordt voor een prioriteit inzake sectoren. Die keuze zal mee afhangen van de monitoringmogelijkheden, die moeten worden geconcretiseerd op basis van de recente sociaal-economische monitoring, aangeleverd door de FOD Werkgelegenheid, de Kruispuntbank en het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding.

De monitoring levert weliswaar nuttige informatie op, maar toch moeten we voorzichtig zijn met het trekken van conclusies. Het gaat om een uiterst interessant instrument, waarvan het belang zeker niet mag worden onderschat, maar het betreft wel een nulmeting van de situatie in 2008. Het instrument wordt pas echt interessant zodra de gegevens voor de volgende jaren bekend zijn.

Er zijn echter nog geen gegevens op gewestelijk sectoraal niveau beschikbaar. De komende maanden moet de Brusselse cel Diversiteit van Actiris samen met het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid de gegevens uit de monitoring verfijnen tot op gewestelijk sectoraal niveau, indien mogelijk gekoppeld aan de paritaire commissies.

Daarvoor moet tijd en ruimte gemaakt worden, zodat er samen met de FOD Werkgelegenheid een prioriteit van de kwestie kan worden gemaakt. Zoals in het ontwerp van het kaderprogramma van de toekomstige raad staat, is het de bedoeling om van de sectorale aanpak een prioriteit te maken, op basis van de monitoring.

De werkgroep waar u naar verwijst, heeft inderdaad vergaderd in mei en boog zich een tweede maal over de lessen die kunnen worden getrokken uit gelijkaardige initiatieven inzake praktijktests en over de randvoorwaarden die moeten gelden voor de methode die in Brussel zou worden gebruikt.

De belangrijkste voorlopige conclusie van de werkgroep betreft de ervaring die Federgon heeft

Le monitoring ne deviendra un instrument vraiment intéressant que lorsque les données des prochaines années seront connues. Il n'y a pas encore de données disponibles au niveau sectoriel régional. Au cours des prochains mois, la Cellule diversité d'Actiris doit, avec l'Observatoire bruxellois de l'emploi, affiner les données du monitoring au niveau sectoriel régional, en les couplant si possible aux commissions paritaires.

Comme dans le projet de programme-cadre du futur conseil, le but est de faire de l'approche sectorielle une priorité, sur la base du monitoring.

Le groupe de travail auquel vous faites référence s'est en effet réuni en mai et s'est penché une deuxième fois sur les leçons à tirer d'initiatives similaires en matière de tests de situation et sur les conditions préalables applicables à la méthode qui serait utilisée à Bruxelles.

La principale conclusion provisoire du groupe de travail concerne l'expérience que Federgon a acquise à travers ses tests de situation. La méthode livre de bons résultats, qui sont pris au sérieux par tout le secteur, et rejoint tout un ensemble de mesures, sanctions et outils spécifiques au secteur.

Plusieurs autres scénarios, basés sur la méthode du "client mystère", sont à présent examinés pour vérifier leur faisabilité et leur efficacité dans le contexte bruxellois. Il est important que nous continuions à investir dans des outils politiques, à l'instar du guichet anti-discrimination d'Actiris et de la collaboration avec le CECLR en matière de traitement des plaintes.

Pour ce qui est de l'état des lieux de l'emploi des immigrés de première, deuxième et troisième générations, Actiris n'est pas en mesure de fournir des chiffres détaillés, car l'origine ethnique n'est pas enregistrée telle quelle dans le dossier des demandeurs d'emploi.

Il existe de grandes différences en termes de participation au marché du travail entre les personnes nées en Belgique et celles nées dans un autre pays. Je souligne cependant que ces différences correspondent à celles observées dans les autres Régions.

Le monitoring socio-économique relève un plus

verworven met haar praktijktests. De organisatie voert die tests tweemaal per jaar uit voor alle instanties uit de sector die erbij zijn aangesloten.

De methode levert goede resultaten op die door de hele sector serieus worden genomen en sluit aan bij een geheel van maatregelen, sancties en tools die specifiek zijn voor de sector.

Meerdere andere scenario's, gebaseerd op de methode van het zogenaamde "mystery shopping", worden nu onderzocht om na te gaan of ze haalbaar en efficiënt kunnen zijn voor de Brusselse arbeidsmarkt. Door de een of andere formule overhaast en zonder grondige voorbereiding in te voeren zouden de beoogde resultaten, namelijk het aan het licht brengen van discriminatie op de arbeidsmarkt, in het gedrang komen. Het is belangrijk dat we blijven investeren in beleidstools, zoals het antidiscriminatieloket van Actiris en de samenwerking met het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding inzake de verwerking van klachten. Het is de bedoeling om mensen die vermoeden dat ze het slachtoffer zijn van discriminatie, professioneel te begeleiden.

Het recent goedgekeurde nieuwe interfederale statuut van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding biedt ons de mogelijkheid om nu ook regelgeving in te voeren opdat Brusselaars die alle mogelijkheden om een oplossing te bereiken hebben uitgeput, kunnen worden vertegenwoordigd in juridische procedures waarmee ze hun klachten hard kunnen maken.

Wat betreft de stand van zaken over de tewerkstelling van migranten van de eerste, tweede en derde generatie kan Actiris geen verdere gedetailleerde cijfers geven omdat de etnische origine niet als dusdanig in het dossier van de werkzoekenden wordt geregistreerd. De dienst registreert wel de nationaliteit. De inlichting die nog het meest in de buurt komt, is de geboorteplaats.

Op zich is dat al problematisch genoeg. Er zijn grote verschillen in termen van de participatie aan de arbeidsmarkt tussen mensen die in België zijn geboren en mensen die elders zijn geboren. Ik benadruk wel dat die verschillen gelijklopen met die in de andere gewesten.

faible taux d'emploi selon l'origine. À Bruxelles, les personnes d'origine belge présentent un taux d'emploi de 70,9%, contre 46,1% pour les ressortissants d'Europe de l'Ouest ; 49,5% pour les ressortissants d'Europe de l'Est; 42% pour les ressortissants de pays candidats à l'UE, principalement la Turquie ; 40% pour les ressortissants des pays du Maghreb et 37,8% pour les ressortissants d'autres pays africains.

Toujours selon le monitoring, les personnes nées en Belgique, devenues belges ou vivant depuis plus longtemps en Belgique se rapprochent davantage du profil des personnes d'origine belge pour ce qui est de la position sur le marché de l'emploi.

Le faible taux d'activité des immigrés bruxellois de la première génération n'a fait l'objet d'aucune étude spécifique. Nous savons cependant, grâce aux statistiques du chômage, qu'ils sont souvent enregistrés sous la rubrique "autre diplôme". En effet, la plupart possèdent un diplôme qui n'est pas reconnu en Belgique.

Je peux vous faire parvenir les chiffres relatifs au taux d'activité et au taux d'emploi par Région et par pays d'origine.

Concernant la procédure en cas de discrimination, différentes organisations, telles que des syndicats et le CECLR, prennent en charge l'accueil, l'accompagnement et l'éventuelle assistance juridique des victimes d'actes de discrimination.

Pour les demandeurs d'emploi bruxellois, il existe depuis dix ans un accord de collaboration entre Actiris et le CECLR. Si nécessaire, le guichet anti-discrimination peut tenter de négocier avec l'employeur concerné et, à défaut de résultat, orienter la victime vers le CECLR, qui examine l'opportunité de poursuites juridiques.

Au total, 52 procédures ont été entamées l'année dernière. Cet accord de collaboration entre Actiris et le CECLR sera renouvelé dans les prochains mois. En outre, le lien est renforcé entre le CECLR, l'enregistrement des plaintes dans le système Metis et les services d'Actiris, en priorité son guichet anti-discrimination. Une autre priorité est la décentralisation de ce guichet via des agents de liaison au sein des antennes locales d'Actiris.

(poursuivant en français)

Uit de socio-economische monitoring blijkt een lagere tewerkstellingsgraad volgens origine. In Brussel hebben personen met een Belgische origine een werkgelegenheidsgraad van 70,9%. Bij de personen van vreemde origine is dat steeds lager: 46,1% bij EU-14 onderdanen, namelijk West-Europa; 49,5% bij EU-12 onderdanen, namelijk Oost-Europa; 42,0% bij de EU-kandidaten, vooral Turkije; 40,0% bij de Maghreblanden (Marokko, Algerije en Tunesië), en 37,8% bij de overige Afrikaanse landen.

Uit de monitoring blijkt ook dat personen die in België geboren zijn, Belg geworden zijn of langer in België wonen, dichter het profiel benaderen van de personen van Belgische origine wat de positie op de arbeidsmarkt betreft.

Er zijn geen specifieke studies beschikbaar over de lage activiteitsgraad van Brusselse migranten van de eerste generatie. Uit de werkloosheidsstatistieken blijkt wel dat zij vaak geregistreerd staan bij 'ander diploma'.

Velen onder hen beschikken immers over een diploma dat niet erkend is in België.

Ik kan u de cijfers laten bezorgen over de activiteitsgraad en de werkgelegenheidsgraad per gewest en per geboorteland.

Wat de procedure in geval van discriminatie betreft, verschillende organisaties, zoals de vakbonden en het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding (CGKR), houden zich bezig met het onthaal, de begeleiding en de eventuele juridische bijstand aan mensen die zich geconfronteerd voelen met discriminerende handelingen.

Voor de Brusselse werkzoekenden bestaat er al tien jaar een samenwerkingsverband tussen Actiris en het CGKR, dat vorm en inhoud geeft aan het anti-discriminatieklokken binnen Actiris. De nadruk ligt daarbij op een daadkrachtige begeleiding van de werkzoekende. Indien nodig, kunnen de mensen van het antidiscriminatieklokken proberen te onderhandelen met de betrokken werkgever en als dat geen resultaat oplevert, wordt de betrokken persoon doorverwezen naar het CGKR om te onderzoeken of er voldoende gronden zijn om effectieve juridische stappen te ondernemen en eventueel over te gaan tot vervolging.

La question du contrôle qui irait au-delà de la sensibilisation que nous menons depuis plusieurs années devrait être concertée avec les partenaires sociaux et les membres du gouvernement.

Les personnes qualifiées d'origine étrangère, victimes de discrimination, font, comme d'autres, partie des publics cibles prioritaires dans nos plans de diversité. De telles discriminations sont tout à fait inacceptables !

L'évaluation de la circulaire sur les clauses sociales pourrait être faite prochainement afin d'en communiquer les résultats devant cette commission.

J'ai interrogé mes collaborateurs à propos de la dernière interpellation de M. Ahidar et M. Jadoul, chef de cellule, n'a pas connaissance d'un contact récent à ce propos. Nous allons vérifier mais n'hésitez pas à nous transmettre vos informations à ce sujet.

In totaal werden vorig jaar 52 dergelijke procedures gestart voor mensen die zich op de Brusselse arbeidsmarkt gediscrimineerd voelen. In de komende maanden wordt de samenwerkings-overeenkomst tussen het CGKR en Actiris vernieuwd. Daarbij wordt een sterkere band ingebouwd tussen het CGKR en de klachten-registratie binnen het systeem Metis en de diensten van Actiris, met als prioriteit het anti-discriminatieloket. Een prioriteit is ook de decentralisatie van dit loket via verbindings-agenten binnen de lokale afdelingen van Actiris, die de mensen snel moeten kunnen doorverwijzen.

Inmiddels werd er ook materiaal geleverd aan agenten en tussenpersonen op de Brusselse arbeidsmarkt om hen in staat te stellen accuraat te reageren op discriminerende vragen en klanten. Op dit moment onderzoeken de verschillende betrokkenen en sectoren het materiaal om te bepalen op welke manier het optimaal benut kan worden.

(poursuivant en français)

Over controle die verder gaat dan de bewustmakingscampagnes van de voorbije jaren, moet overleg worden gepleegd met de sociale partners en de regering.

Allochtonen die een diploma hebben en het slachtoffer worden van discriminatie, vormen een van de prioritaire doelgroepen in onze diversiteitsplannen, want deze discriminatie is absoluut onaanvaardbaar!

De evaluatie van de rondzendbrief over de sociale clausules zou binnenkort kunnen plaatsvinden zodat deze commissie kennis kan nemen van de resultaten.

Ik heb het bij mijn medewerkers nagevraagd naar aanleiding van de vorige interpellatie van de heer Ahidar, maar de heer Jadoul, die de cel leidt, was niet op de hoogte van recente contacten hierover. We zullen het nagaan, maar aarzel niet ons uw informatie te bezorgen.

De voorzitter.- De heer Ahidar heeft het woord.

De heer Fouad Ahidar.- Het belangrijkste is dat discriminatie niet wordt ontkend. In Brussel is er echt wel sprake van discriminatie. Dat is een

M. le président.- La parole est à M. Ahidar.

M. Fouad Ahidar *(en néerlandais).*- *L'essentiel est de ne pas nier le phénomène de la discrimination à Bruxelles, que de nombreuses*

probleem. Voldoende onderzoeken tonen dat aan. We hebben ook allemaal familie, vrienden of burens van vreemde oorsprong die het moeilijk hebben om in Brussel een baan te vinden.

Ik stel maar één bijkomende vraag, met name over Actiris en het antidiscriminatieloket. U hebt net gezegd dat er 52 procedures werden aangevat. Wat is er van deze procedures geworden? Zijn de werkgevers gestraft? Hebben zij enigerlei problemen ondervonden? Hebben we contact met hen genomen? Of is het de bedoeling dat we de zaken blauwblauw laten en de werkgever alleen maar privé zeggen dat hij niet meer mag discrimineren? Het punt is dat het niet enkel om privéwerkgevers gaat, maar vaak ook om de staat of de gemeente. Ik wil dus graag duidelijk weten welk gevolg aan deze 52 gevallen waarin een procedure is ingezet, is gegeven.

De bedoeling is toch dat een duidelijk voorbeeld wordt gesteld dat discriminatie niet door de beugel kan.

De voorzitter.- Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- In een eerste fase zouden de praktijktests worden ingezet als autoregulatie-instrument voor bedrijven in het kader van hun diversiteitsplannen. Praktijktests kunnen de bedrijven die daarom vragen inderdaad heel interessante informatie bieden, maar het zou jammer zijn om ze daartoe te beperken.

Momenteel zijn al heel wat bedrijven bereid om een diversiteitsplan op te stellen. Een goed antidiscriminatiebeleid mag echter niet alleen op een vrijwillige medewerking van de bedrijven berusten. Het zijn immers net die bedrijven die denken dat er bij hen geen probleem is of die bedrijven die weten dat er een probleem is maar daar niets aan doen, die we extra aandacht moeten schenken.

Dat kan perfect zonder bepaalde bedrijven te viseren, bijvoorbeeld door er een sector uit te lichten. Zo heeft men in Amsterdam gedurende een bepaalde tijd praktijktests uitgevoerd in de horecasector. Daarna is men met de conclusies naar de horecasector getrokken, waardoor deze bedrijven meer gemotiveerd waren om zich achter de diversiteitsplannen te scharen. Soms hebben

recherches attestent et que nous connaissons tous à travers l'expérience d'une personne proche ou d'un voisin d'origine étrangère.

Quelle est la suite réservée aux 52 procédures qui ont été engagées ? Les employeurs concernés, qui ne sont pas seulement des employeurs privés, mais aussi des pouvoirs publics, ont-ils été sanctionnés ou simplement rappelés à l'ordre ?

Il s'agit de montrer clairement le caractère inacceptable de la discrimination.

M. le président.- La parole est à Mme Van den Brandt.

Mme Elke Van den Brandt (en néerlandais).- *Dans un premier temps, les tests de situation serviront d'instruments d'autorégulation pour les entreprises dans le cadre de leurs plans de diversité. Elles pourront en tirer des informations très intéressantes, mais il serait dommage de se limiter à cela.*

Une bonne politique antidiscrimination ne peut pas reposer sur la seule collaboration volontaire des entreprises. C'est précisément aux entreprises qui pensent qu'il n'y a pas de problème, ou qui savent qu'il y en a mais qui ne font rien, que nous devons prêter une attention particulière.

Il est possible de le faire sans viser des entreprises déterminées, par exemple en radiographiant un secteur. À Amsterdam, le secteur de l'horeca a ainsi fait l'objet de tests de situation pendant une certaine période, et ensuite les conclusions lui ont été présentées. Suite à cela, ces entreprises étaient plus motivées à élaborer des plans de diversité.

Il me semble important d'encourager les entreprises qui sont dans l'expectative avant de passer aux démarches juridiques.

sectoren een zetje nodig.

In plaats van direct tot juridische stappen over te gaan, lijkt het mij belangrijk om eerst de bedrijven die afwachtend reageren, warm te maken.

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister *(in het Frans).*- *De 52 procedures zijn een zaak voor het CGKR. Ik ken niet alle details en ik zal die ook niet te horen krijgen aangezien het gaat om lopende rechtszaken. U moet u dus tot de federale regering wenden.*

De heer Fouad Ahidar *(in het Frans).*- *Is er dan nog geen enkele procedure afgelopen? Hebt u geen idee van welk percentage van deze zaken op een veroordeling uitdraait? Wat heeft het immers voor zin om klacht in te dienen als er toch geen gevolg aan wordt gegeven?*

Mevrouw Céline Fremault, minister *(in het Frans).*- *Ik begrijp u, maar dit is een kwestie voor de federale overheid. Overigens lopen de meeste zaken nog. Ik wil dit wel even nagaan.*

Mevrouw Van den Brandt, ik begrijp dat u verder wilt gaan dan de huidige eerste fase, maar het zal moeilijk zijn om sommigen daarvan te overtuigen.

De regering heeft niet stilgezeten. Van de anonieme cv's had iedereen heel wat resultaten verwacht, maar die bleken in de praktijk nogal tegen te vallen. De federale regering heeft daarover een andere mening.

We begeven ons op onbekend terrein. In een dergelijk geval komt het erop aan pragmatisch te zijn.

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre.- Concernant le point des 52 procédures, la matière relève du Centre pour l'égalité des chances. Je ne dispose pas de l'ensemble des détails parce que c'est le Centre qui les transmet au Parquet pour les suites éventuelles. Je veux bien me renseigner mais je suis sceptique quant à une réponse directe, d'autant plus que des procédures judiciaires peuvent être concernées.

Pour plus de détails, je vous invite à interroger le niveau fédéral.

M. Fouad Ahidar.- Vous n'allez pas me dire qu'avec un tel nombre de dossiers, il n'y en a pas un ou deux qui sont clôturés. On pourrait se limiter à une estimation des condamnations. Sinon, quel est l'intérêt d'encourager des personnes victimes de semblables discriminations à porter plainte si on constate qu'elles aboutissent à des dossiers laissés sans suites ?

Mme Céline Fremault, ministre.- Je vous comprends mais la question est de savoir de quelle entité cette question relève. Et cela concerne l'État fédéral. Par ailleurs, la plupart des procédures sont toujours en cours. Je vais cependant me renseigner.

Par rapport à votre demande, Mme Van den Brandt, nous sommes aujourd'hui dans une première phase. La difficulté sera de convaincre les uns et les autres de passer à une étape supplémentaire, si cela s'avère nécessaire.

J'ai envie de laisser le processus respirer. On sait comme les choses sont infiniment complexes dans cette question de la non-discrimination. On ne peut pas dire que le gouvernement ait été inactif. Les CV anonymes en sont un bon exemple. Tout le monde, de bonne foi, pensait qu'on allait obtenir des résultats. Or ils ne sont pas très probants à Bruxelles. L'État fédéral a adopté une position

- *De incidenten zijn gesloten.*

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELKE VAN DEN BRANDT

TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de criteria voor groene economie".

De voorzitter.- Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- Er is een groeiend draagvlak voor een groene economie, ook in de politiek. Om een gericht beleid te kunnen voeren, moet duidelijk zijn wat we precies beschouwen als 'groene economie'. Dat moet gepaard gaan met eenduidige indicatoren: wat is ons doel, via welke tussenstappen kunnen we dat bereiken en hoe kunnen we de vorderingen in het oog houden?

Begin 2013 stelde minister Cerexhe dat het begrip 'groene economie' een vlag is die vele ladingen dekt en bovendien snel evolueert. Hij liet de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zich buigen over de problematiek. Die koos voor een brede interpretatie van het begrip, net zoals de Internationale Arbeidsorganisatie.

De overgang naar een groene economie vergt een fundamentele herziening van het huidige

différente.

Je laisserais la possibilité d'avoir le recul nécessaire pour envisager d'autres pistes de déploiement. Je vous suis dans votre raisonnement mais le pragmatisme s'impose lors du démarrage d'un processus sur un nouveau volet qui n'avait pas été exploré jusqu'à présent.

- *Les incidents sont clos.*

INTERPELLATION DE MME ELKE VAN DEN BRANDT

À MME CÉLINE FREMAULT, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "les critères de l'économie verte".

M. le président.- La parole est à Mme Van den Brandt.

Mme Elke Van den Brandt (*en néerlandais*):- *Afin de développer une politique cohérente en matière d'économie verte, il convient de définir cette notion et de préciser les indicateurs qui y sont assortis, notamment l'objectif poursuivi, les étapes intermédiaires et l'analyse de la progression.*

En 2013, votre prédécesseur faisait le constat que cette notion recouvre de nombreux aspects et évolue rapidement. Le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capital (CES) a opté pour une définition large, tout comme l'Organisation internationale du travail (OIT)

La transition vers une économie verte nécessite une modification globale et progressive de l'ordre économique actuel. Il s'agit d'un processus complexe que doit soutenir le Conseil économique en créant une d'ouverture d'esprit.

economische bestel, die stap voor stap moet gebeuren. Het gaat om een complex proces met verschillende dynamieken en het is belangrijk dat er bij de Economische en Sociale Raad een open geest wordt gecreëerd.

Het Brussels Gewest wordt al voorbereid op die overgang. Het meest in het oog springend is de alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu, die zorgt voor kwaliteitsvolle banen voor laaggeschoolden in een aantal sectoren die we willen vergroenen. We werken aan de labeling van beroepen in het kader van duurzaam bouwen. Ook andere initiatieven, zoals het Waarborgfonds, zorgen voor een zekere dynamiek.

Als we de hele economie willen vergroenen, moeten we al onze economische instrumenten onder de loep nemen. Wat zijn de definities en indicatoren voor onze economie en hoe kunnen we alles inzake economie en opleidingen en vormingen daarin kaderen?

Om de beroepen van de toekomst te kunnen invullen, moeten werknemers over de juiste vaardigheden beschikken. Vaak is er technische deskundigheid nodig en op dat vlak moet er nog heel wat vooruitgang worden geboekt.

In Brussel is het belang van opleiding en vorming des te groter. De opleidings- en vormingsactoren moeten de weg wijzen naar de beroepen van de toekomst. Er zijn al verschillende proefprojecten.

Hoe kunnen de Brusselse opleidings- en vormingsactoren inspelen op die duurzame economie?

Wordt er vandaag onderzoek gedaan naar toekomstige competentienoden?

Worden er al groene indicatoren gebruikt in het opleidingsbeleid?

Heeft men reeds een beeld van de eerste resultaten inzake de categorisering van beroepen en ondernemingen? Het is soms bijzonder lastig om de juiste categorie te bepalen, maar het is wel belangrijk. Zo krijgt het ophalen van afval vaak het label groene job. Als we morgen minder afval produceren, is dat goed voor het milieu en betekent dit dat de economie groener wordt, maar dan verdwijnt er wel een groene job.

La Région de Bruxelles-Capitale est prête pour cette transition. Je songe notamment aux emplois verts créés dans le cadre de l'alliance emploi-environnement (AEE), et à la labellisation du secteur de la construction durable. Le Fonds bruxellois de garantie s'inscrit également dans cette mouvance.

Quels sont les critères de l'économie verte ? Ces critères sont-ils pris en compte au niveau de la formation ?

Comment les acteurs bruxellois de la formation peuvent-ils influencer sur l'économie durable ?

Étudie-t-on les futurs besoins en matière de compétences ?

Les critères de l'économie verte sont-ils déjà pris en compte par la politique de formation ?

Qu'en est-il de la labellisation des emplois et des entreprises ? Certains secteurs peuvent difficilement être labellisés. La collecte des déchets est ainsi souvent qualifiée d'emploi vert.

Qu'en est-il de la concertation avec les Régions concernant l'économie verte ? La labellisation s'effectue-t-elle dans d'autres secteurs ?

Quelles sont les entreprises qui recourent au Fonds de garantie ? Quelles sont les conditions pour prétendre à un prêt vert ?

Les PME et les indépendants bénéficient-ils d'un soutien spécifique ?

Hoe verloopt het overleg hierover met de gewesten? Wordt de labeling ook omgezet naar andere sectoren?

Zijn er al bedrijven die gebruikmaken van het Waarborgfonds?

Aan welke voorwaarden moet men voldoen om in aanmerking te komen voor een groene lening?

Komt er gerichte ondersteuning voor KMO's en eenpersoonszaken?

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister.- Omdat de regering overtuigd is van het potentieel van groene jobs, heeft ze van die sector een prioriteit gemaakt in de loop van deze legislatuur. Groene jobs verzoenen de doelstelling inzake de ontwikkeling van economische activiteit en de creatie van jobs. De noodzakelijke bescherming van het leefmilieu wordt eveneens gevrijwaard. Dat is de bestaansreden van de alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu en van haar verschillende assen. Het is ook de reden waarom de sector van de sociale economie met een duurzame dimensie wordt ondersteund. In de berichtgeving over de groene economie zijn er verschillende ramingen over het aantal actuele of toekomstige groene jobs, zowel op internationaal, Europees als Belgisch niveau. Zoals u weet, is het geen sinecure om dergelijke jobs te kwantificeren. Er is geen welomschreven definitie van het concept en de huidige statistische instrumenten zijn weinig geschikt om het fenomeen in kaart te brengen.

(verder in het Frans)

Omdat de statistische nomenclatuur van de economische activiteiten in de Europese Gemeenschap niet overeenstemt met de beroepscode die Actiris gebruikt, is het onmogelijk om een exact beeld te krijgen van het aantal groene jobs.

(verder in het Nederlands)

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre (*en néerlandais*).- *Convaincu du potentiel des emplois verts, le gouvernement en a fait une priorité sous cette législature, dans le cadre de l'alliance emploi-environnement (AEE). Ces emplois permettent de développer une activité économique et de créer des postes de travail, tout en intégrant la protection, indispensable, de l'environnement. Nous soutenons également le secteur de l'économie sociale doté d'une dimension durable.*

Vous le savez, il est très difficile de quantifier ce type d'emplois. En effet, il n'existe pas de définition claire du concept et les instruments statistiques actuels sont peu adaptés pour recenser ce phénomène.

(poursuivant en français)

Il y a un problème entre la nomenclature statistique des activités économiques dans la communauté européenne (NACE) et les codes professionnels utilisés par Actiris qui ne permettent pas de recenser précisément les emplois verts.

(poursuivant en néerlandais)

Il y a différentes raisons à cela : peu de secteurs NACE sont recensés comme étant verts et de nombreux métiers verts sont en réalité des métiers traditionnels, comme ceux de la construction.

Daar zijn verschillende redenen voor. Zo worden er maar zeer weinig NACE-sectoren als 'groen' aangeduid. Ook zijn heel wat 'groene' beroepen, waarin groene technieken worden benut, in feite ook traditionele beroepen. De bouwsector is daarvan een goed voorbeeld.

(verder in het Frans)

Het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid heeft getracht om het aantal potentiële 'groene' werkzoekenden te kwantificeren aan de hand van statistieken op basis van de beroepscode van Actiris. Daarbij heeft het niet alleen rekening gehouden met de codes die betrekking hebben op sectoren die een groene reputatie hebben (landbouw, veeteelt, jacht en visvangst, recyclage, leefmilieu), maar ook sectoren als de bouw en het transport.

In totaal zijn er bij Actiris 12.500 werkzoekenden met een beroepscode ingeschreven die rechtstreeks of onrechtstreeks aan groene jobs gekoppeld is. Dat rechtvaardigt alle aandacht die aan die jobkansen wordt besteed.

(verder in het Nederlands)

Voor uw vragen over de opleidingsprogramma's, moet u zich wenden tot de regeringsleden die bevoegd zijn voor beroepsopleiding.

(verder in het Frans)

Ik beschik namelijk niet over die cijfers.

(verder in het Nederlands)

Heel wat instanties hebben zich over deze kwestie gebogen, onder meer anticiperend op de behoeften in verband met nieuwe competenties en in het kader van de alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu. Ze hebben gezocht naar de 'groene' beroepen waarvoor nieuwe competenties nuttig kunnen zijn. In dit verband publiceerde het BIM een verslag over de gebreken en te verwerven competentiedomeinen per beroep in de bouwsector. Ons beroepsreferentiecentrum voor de bouw is in het kader van zijn toezichtopdracht ook met deze kwestie bezig.

Zoals het beheerscontract van Actiris bepaalt, wens ik eveneens dat het Brussels Observatorium

(poursuivant en français)

J'attire votre attention sur une analyse exploratoire de l'Observatoire bruxellois de l'emploi qui a tenté de quantifier la main-d'œuvre inoccupée et potentiellement verte. Les statistiques relatives aux codes professionnels d'Actiris ont été sondées à cette fin. Les codes et domaines professionnels retenus ne se réfèrent pas nécessairement à des professions vertes, mais plutôt à des professions susceptibles de l'être.

Ont été retenus non seulement des codes se rapportant à des secteurs réputés verts, comme l'agriculture, l'élevage, la chasse, la pêche, le recyclage ou l'environnement, mais également des codes liés à des domaines extrêmement divers comme ceux visés dans votre interpellation et qui sont des domaines porteurs tels que la construction ou les transports.

Ce sont donc 12.500 chercheurs d'emploi qui sont inscrits chez Actiris dans un code professionnel directement ou indirectement lié aux emplois verts. Cela justifie l'attention portée aux opportunités en matière d'emplois de ce type.

(poursuivant en néerlandais)

Vous devriez adresser vos questions concernant les programmes de formation aux ministres compétents en la matière.

(poursuivant en français)

Je n'ai pas les chiffres précis concernant ces aspects.

(poursuivant en néerlandais)

De nombreuses instances se sont penchées sur la question et ont cherché les métiers verts pour lesquels de nouvelles compétences peuvent être utiles. Bruxelles Environnement a publié un rapport sur les pénuries et les domaines de compétences à acquérir dans le secteur de la construction. Notre centre de référence professionnelle (CDR) pour ce secteur s'occupe également de cette question.

L'Observatoire bruxellois de l'emploi développera également une vision plus prospective de ce type de sujets à l'avenir.

voor de Werkgelegenheid in de toekomst nog meer een prospectieve visie over dergelijke onderwerpen ontwikkelt. Ik zal dit onderwerp binnenkort opnieuw ter sprake brengen.

(verder in het Frans)

Het is de bedoeling om een kwaliteitslabel in te voeren voor bedrijven en vaklui die bezig zijn met duurzaam bouwen. Dat is bevorderlijk voor hun zichtbaarheid en biedt hun de kans om klanten aan te trekken. Met het label streven we ook naar een beter beheer van de bedrijven.

Er moet rekening worden gehouden met de behoeften van de bedrijven, van de markt en van overheden. Een kwaliteitslabel is enkel zinvol als het door de drie gewesten samen wordt ingevoerd. Daarover wordt trouwens overleg gevoerd. Voor zo'n label kunnen algemene objectieve criteria worden vastgelegd die het mogelijk maken om een bouwbedrijf officieel als duurzaam te beschouwen.

Omdat het zo'n complexe aangelegenheid is, konden we nog geen label invoeren. De minister van Leefmilieu kan u meer uitleg geven over de specifieke moeilijkheden.

In 2006 werd de cluster Ecobuild opgericht. Die is bedoeld om duurzame bouwbedrijven beter te wapenen voor de concurrentie met klassieke bouwbedrijven en om het aanbod op de markt uit te breiden en beter te structureren. De vraag neemt immers toe. De cluster voorziet in de mogelijkheid voor duurzame bouwbedrijven om ervaringen uit te wisselen, waardoor ze efficiënter kunnen innoveren en zich ontwikkelen. Voorts zorgt de cluster ervoor dat de aangesloten bedrijven beter zichtbaar worden voor privé- en overheidsklanten en in de media.

De cluster bevordert ook de samenwerking tussen bedrijven, instanties die zich bezighouden met ondersteuning en onderzoek, en vaklui op het gebied van duurzaam bouwen, gaande van architecten tot bouwvakkers en verkopers van milieuvriendelijke bouwmaterialen. De cluster zal grote gemeenschappelijke projecten op het gebied van bouwen en renoveren ondersteunen.

(verder in het Nederlands)

Er zal bijzondere nadruk worden gelegd op de

(poursuivant en français)

À propos de la question relative à la labellisation, la fiche action 9 de l'axe construction durable prévoit la labellisation des entreprises et des métiers de la construction durable afin de leur offrir des avantages, en termes de visibilité et d'opportunité de clientèle supplémentaire, mais également en termes d'amélioration de la gestion des entreprises.

Trois besoins ont été identifiés : ceux de l'entreprise, ceux du marché et les besoins des pouvoirs publics.

La labellisation n'aura du sens que si elle est réalisée à l'échelle des trois Régions. Des concertations ont d'ailleurs eu lieu en ce sens. L'intérêt d'une labellisation se trouve aussi dans la détermination de critères objectifs généraux qui permettront de caractériser une entreprise comme étant une entreprise de construction durable.

Pour ces différentes raisons et la complexité de ce qui précède, nous n'avons pas encore pu aboutir. Cependant, la ministre de l'Environnement a pu jouer un rôle central dans la labellisation des entreprises de construction durable et elle sera en mesure de retracer les difficultés précises par rapport à ce secteur.

Dans le cadre du contrat pour l'économie et l'emploi, un cluster Ecobuild a été mis en place en 2006. Il vise à renforcer la position concurrentielle de l'écoconstruction à côté du secteur classique ainsi qu'à structurer et augmenter l'offre pour faire face à une demande qui est grandissante. Ce pôle accroît la capacité d'innovation et de développement par des avantages collectifs développés par, et pour, ses membres dans le cadre d'une plate-forme d'échanges. Le cluster Ecobuild offre une bonne visibilité des acteurs du réseau aux maîtres d'ouvrage publics et privés ainsi qu'aux médias.

Il favorise aussi des synergies et des collaborations entre les entreprises, les organismes de soutien et de recherche, entre les différents corps de métiers de l'écoconstruction, qui vont de l'architecte à l'entrepreneur avec un artisan en construction et un vendeur d'éco-matériaux. Le cluster soutiendra la mise en œuvre de grands projets communs en construction et rénovation.

samenstelling van een volledige waardeketen van Brusselse instanties. Dat zal de aanzet geven voor de oprichting van clusters van ondernemingen en erkende ambachtshouders die samen totaalprojecten inzake duurzaam bouwen en renoveren voor hun rekening kunnen nemen.

De clusters zetten ook thematische werkgroepen op touw die de ondernemingen en de ambachtshouders moeten helpen om het takenpakket dat eigen is aan hun beroep te laten evolueren. Ze zullen ook de drijvende kracht zijn voor het op punt stellen van een nationaal label voor ondernemingen en beroepen.

(verder in het Frans)

Voor particulieren leidt dit initiatief tot een groter aanbod van ondernemingen die erkend zijn en binnen de sector bekendheid genieten.

Alle kmo's en zelfstandigen komen in principe in aanmerking voor het Brussels Waarborgfonds, met uitzondering van een aantal sectoren die door de Europese regelgeving worden uitgesloten, zoals de land- en tuinbouwsector.

Het nieuwe reglement van het fonds, dat in 2013 van kracht werd, voorziet in een groene snelwaarborg voor leningen voor groene investeringen of waarvan de aanvrager een groene activiteit uitoefent. Er zijn wel een aantal voorwaarden en uitgesloten sectoren, zoals overheidsbedrijven en vzw's. De groene snelwaarborg wordt automatisch toegekend indien de voorwaarden vervuld zijn, en bedraagt maximaal 250.000 euro.

Voor aflosbare kredieten bedraagt de maximale tussenkomst 80% en de maximale duur 15 jaar. Voor niet-aflosbare kredieten gaat het om 50% en 5 jaar.

Ik beschik niet over een precieze indicator omdat het systeem pas op 1 juli werd ingevoerd en het besluit nog niet van kracht is.

(poursuivant en néerlandais)

Nous mettrons l'accent sur l'ensemble de la chaîne de valeurs des instances bruxelloises. Cela permettra de créer des clusters d'entreprises et d'artisans reconnus, qui pourront se mobiliser autour de projets de construction et rénovation durables.

Ces clusters créent aussi des groupes de travail thématiques censés aider les entreprises et les artisans à déployer leurs talents respectifs. Ils soutiendront aussi la mise au point d'un label national des entreprises et métiers.

(poursuivant en français)

Le cluster permettra d'offrir aux particuliers une chaîne beaucoup plus complète d'entreprises actives et reconnues dans le secteur.

En principe, les PME et les indépendants peuvent bénéficier du fonds de garantie, quel que soit leur secteur d'activité, à l'exception des secteurs exclus par la réglementation européenne tels que les secteurs agricole et horticole.

Le nouveau règlement du fonds, entré en vigueur en 2013, prévoit une garantie expresse verte qui vise les prêts liés à un investissement vert ou les prêts d'un demandeur. Cette garantie est soumise à certaines conditions dont notamment le fait qu'il doit couvrir un investissement professionnel dont le crédit à couvrir ne fait pas l'objet d'une mise à disposition des fonds par l'organisme de crédit. Le secteur public, les asbl, les notaires et huissiers ne peuvent pas bénéficier de la garantie expresse verte. C'est également le cas pour les demandes atteignant ou dépassant 25% du capital social ou des droits de votes qui y sont attachés. La garantie verte est octroyée automatiquement si les conditions sont remplies et validées dans les huit jours ouvrables de la réception du dossier complet. Elle est plafonnée à 250.000 euros d'intervention.

Pour les crédits amortissables, le pourcentage d'intervention est de maximum 80% et la durée plafonnée à 15%. Pour ce qui n'est pas amortissable, le pourcentage d'intervention est de 50% tandis que la durée maximale de 5 ans.

Je n'ai pas d'indicateur précis puisque le système a été mis en place le 1^{er} juillet dernier et l'arrêté n'est

De voorzitter.- Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- Het gaat om een ingrijpende hervorming. Het spreekt voor zich dat u niet alleen verantwoordelijk bent. Uiteraard is het belangrijk om het overleg met alle betrokken instanties en overheden voort te zetten. Met de alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu werden er belangrijke stappen gezet, waaruit veel kan worden geleerd.

Voor het groene label is niet alleen het aantal jobs, maar ook het soort job belangrijk. Zo is het onderhoud van windmolens uiteraard een groene job, want het is iets heel specifiek. Het is noodzakelijk om per sector en zelfs per deelsector na te gaan hoe de vergroening vorm kan krijgen. Men moet op dat niveau de indicatoren bepalen want indicatoren op maat van Brussel zullen niet werken.

Voor de bouwsector is die oefening al begonnen en daar werd lang ingezet op opleidingen enzovoort. Hetzelfde moet gebeuren, op kleinere schaal, voor de andere sectoren. Voor de taxisector bijvoorbeeld kan men nagaan welke stappen er moeten worden gezet om die te vergroenen. Uiteraard zal dat nog jaren werk kosten.

- Het incident is gesloten.

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW
BRIGITTE DE PAUW**

**TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-
LAST MET TEWERKSTELLING, ECO-
NOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,**

**betreffende "de samenwerking tussen
Actiris en de VDAB".**

pas encore entré en vigueur.

M. le président.- La parole est à Mme Van den Brandt.

Mme Elke Van den Brandt (en néerlandais).- *Il s'agit d'une réforme radicale. Vous n'êtes pas seule responsable et il est important de poursuivre la concertation avec toutes les instances et autorités concernées. Il faut également tirer les leçons de l'alliance emploi-environnement.*

Pour le label vert, outre le nombre d'emplois, le type d'emplois a également de l'importance. À cet égard, il faut établir des indicateurs par secteur et sous-secteur, plutôt qu'au niveau bruxellois.

Le secteur de la construction a déjà entamé cet exercice, notamment par le biais de formations. Les autres secteurs doivent s'en inspirer. Celui des taxis doit par exemple examiner comment il peut devenir plus vert, mais ce processus nécessitera des années de travail.

- L'incident est clos.

**INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE
PAUW**

**À MME CÉLINE FREMAULT,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE,**

**concernant "la collaboration entre Actiris et
le VDAB".**

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Begin dit jaar sloot de Brusselse regering een nieuwe beheersovereenkomst met Actiris voor een periode van vijf jaar, een beheersovereenkomst waarover we in deze commissie al uitgebreid gedebatteerd hebben.

In deze nieuwe beheersovereenkomst werd de nadruk gelegd op de samenwerking op het vlak van tewerkstelling en opleiding, wat dus neerkomt op een meer doorgedreven samenwerking tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de twee gemeenschappen die in Brussel bevoegd zijn voor beroepsopleiding.

Enkele accenten vielen in zeer goede aarde bij de CD&V. Wij geloven heel sterk in de interregionale mobiliteit, waarbij werkzoekenden aangespoord worden om over de gewestgrenzen heen op zoek te gaan naar een job. Dat Actiris extra zal inzetten op de taalachterstand bij de Brusselse werkzoekenden door het Nederlands blijvend te promoten, is ook zeer belangrijk. In het Vlaams Gewest, meer bepaald in de regio Zaventem, zijn er immers heel wat jobs beschikbaar voor laag- en kort-geschoolden.

In de beheersovereenkomst staat dat Actiris de uitwisseling van gegevens van werkzoekenden met de Vlaamse en de Franstalige opleidingsinstellingen wil opdrijven. Daarnaast zou de uitwisseling sterk worden vergemakkelijkt door de het zogenaamde "unieke dossier" van de werkzoekenden. Dankzij dit unieke dossier zouden de opleidingsinstelling en de tewerkstellingsinstelling met dezelfde gegevens werken.

De CD&V pleit voor een dergelijke samenwerking met de VDAB en de Forem. Volgens een antwoord van minister Muyters in het Vlaams Parlement, staat de VDAB echter heel wat verder qua informatica en gegevensbehandeling dan Actiris en is dat de hoofdreden waarom de VDAB geen uniek dossier wil uitwerken met Actiris. Blijkbaar is een dergelijke samenwerking wel gelukt tussen Actiris en Bruxelles Formation.

De CD&V gelooft ook in de creatie van beroepsreferentiecentra, waarbij de VDAB structureel betrokken wordt bij de specifieke opleiding op maat voor de werkzoekenden. Hier wordt de

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Le nouveau contrat de gestion d'Actiris met en exergue la collaboration en matière d'emploi et de formation entre notre Région et les deux Communautés chargées à Bruxelles de la formation professionnelle.*

Certains éléments du contrat conviennent au groupe CD&V : la mobilité interrégionale et la promotion de l'apprentissage du néerlandais auprès des chômeurs bruxellois. En effet, il existe un vivier d'emplois en Flandre, notamment autour de Zaventem, accessibles aux infraqualifiés.

Il est aussi question d'en arriver à un dossier unique, permettant d'échanger les données d'un demandeur d'emploi entre instituts de formation, francophones comme néerlandophones.

Le CD&V plaide pour une collaboration similaire entre le VDAB et le Forem. Il existe déjà une collaboration entre Actiris et Bruxelles Formation, mais pas encore avec le VDAB, car ce dernier serait plus avancé en matière informatique et de traitement des données, dicit le ministre flamand Muyters.

Nous préconisons de même la création d'un CDR impliquant le VDAB. Ce centre permet d'enseigner aux chômeurs les connaissances de base liées à certains emplois spécifiques, dans des secteurs très prisés à Bruxelles.

N'oublions pas non plus les 'werkwinkels' et les missions locales.

S'agissant du futur déménagement d'Actiris, nous plaidons pour que le nouveau bâtiment accueille en son sein outre Bruxelles Formation, comme c'est manifestement déjà prévu, mais aussi le VDAB.

Quels sont les principaux points du contrat de gestion d'Actiris portant sur la collaboration avec le VDAB ? Quels seront les efforts déployés pour renforcer la mobilité des travailleurs entre Bruxelles et les deux autres Régions ? Le dossier unique devra-t-il encore se faire attendre ?

Les outils informatiques d'Actiris sont-ils vraiment

werklozen de basiskennis bijgebracht voor specifieke jobs in welbepaalde sectoren die zeer gegeerd zijn op de Brusselse arbeidsmarkt.

Tot slot willen wij natuurlijk ook dat de werkwinkels nog meer armslag krijgen, en dat de Vlaamse werkwinkels en de 'missions locales' elkaar nog meer weerspiegelen.

Ik stelde u recent nog een vraag over de verhuis van Actiris. Blijkbaar worden bij Actiris ook de diensten van Bruxelles Formation geïntegreerd. De VDAB heeft nog altijd geen akkoord gegeven om zich in de nieuwe kantoren van Actiris te vestigen. We blijven erbij dat het een positieve zaak zou zijn als de drie instellingen die zowel op het vlak van tewerkstelling als van opleiding actief zijn, onder één dak worden samengebracht.

Wat zijn de belangrijkste punten van de beheersovereenkomst met Actiris inzake de samenwerking met VDAB? Wordt ook extra ingezet op de arbeidsmobiliteit tussen Brussel en de omliggende gewesten? Klopt het dat het uniek dossier Actiris-VDAB nog niet voor morgen is?

Zijn de informaticatools van Actiris inderdaad gedateerd? Het zou goed zijn de achterstand op dat vlak aan te pakken. Hebt u Vlaams minister Muyters aangesproken over de samenwerking tussen de VDAB en Actiris? Hoe evalueert u de samenwerking tussen beide instellingen, onder meer inzake de uitwisseling van gegevens?

Worden mensen die een opleiding hebben gevolgd in de beroepsreferentiecentra begeleid naar een job in het gewest? Hoe hoog ligt het percentage dat inderdaad een baan vindt?

Hoe verloopt de samenwerking tussen Actiris en de Nederlandstalige werkwinkels? We weten dat Brussel slechts drie werkwinkels telt, maar wel over 18 'missions locales' beschikt. Dat is verre van een evenwichtige verdeling. Wat denkt u daarvan?

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

dépassés ? Avez-vous pu vous entretenir avec le ministre Muyters ? Comment évaluez-vous la collaboration entre Actiris et le VDAB, entre autres concernant l'échange des données ?

Les personnes ayant suivi une formation en CDR ont-elles bénéficié d'un accompagnement afin de décrocher un emploi dans la Région ? Quel est le pourcentage de candidats ayant trouvé un emploi ?

Qu'en est-il de la collaboration entre Actiris et les 'werkwinkels' ? Bruxelles n'en compte que trois, contre dix-huit missions locales. Cette répartition est loin d'être équilibrée. Qu'en pensez-vous ?

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme El Yousfi.

Mevrouw Nadia El Yousfi (in het Frans).- *In de begroting voor opdracht 16 is niets terug te vinden over de financiering van de IT-toepassingen. Hoe staat het daarmee? Die IT-toepassingen zijn cruciaal voor de uitvoering van het beheerscontract, met name voor de gegevensuitwisseling en voor de samenwerking in unieke dossiers.*

Tijdens de begrotingsbesprekingen hebben we vernomen dat er in 2014 werk zal worden gemaakt van de samenwerking met het Luchthavenhuis op de luchthaven van Zaventem en dat het samenwerkingsakkoord zal worden uitgebreid tot Aalst, Mechelen en Leuven. Dat is bijzonder goed nieuws.

Het is echter ook belangrijk om soortgelijke samenwerkingsverbanden met het Waals Gewest tot stand te brengen.

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister.- De samenwerking loopt op verscheidene niveaus. Om de werkzoekende zo veel mogelijk kansen te bieden op de arbeidsmarkt worden het overleg en de samenwerking tussen Actiris en de VDAB-RDB toegespitst op verschillende punten:

- uitwisselen van informatie inzake de observatie van de arbeidsmarkt en opleidingen;
- uitwisselen van gegevens en implementeren van een uniek dossier van de werkzoekende;
- beheren van de gegevensstromen met het oog op een betere doorverwijzing van de werkzoekenden naar een opleiding;
- versterken van de samenwerking in het kader van het beheer van de individuele beroepsopleiding, instapstages, enzovoort;
- delen van infrastructuur en gebouwen;

Mme Nadia El Yousfi.- La question des financements de l'IT n'a pas été évoquée dans le cadre du budget de la mission 16. Qu'est-il concrètement prévu pour le financement de la mise en œuvre des outils informatiques d'Actiris ? Cela ne semblait pas toujours clair dans la ventilation de sa dotation.

Dans le cadre de la mise en œuvre du contrat de gestion, il s'agit d'un chantier aussi indispensable qu'essentiel, en lien avec le déménagement éventuel, l'échange de données et la situation de la collaboration en matière de dossiers uniques.

Concernant la collaboration interrégionale, nous avons appris en commission du Budget, que la collaboration avec la "Luchthavenhuis" à l'aéroport de Bruxelles national et l'extension de l'accord de coopération aux communes d'Alost, de Machelen et de Louvain sont concrètement à l'agenda pour 2014. Nous nous en réjouissons et serons attentifs à la mise en œuvre de ces projets.

Je voudrais aussi souligner l'importance du développement de collaborations équivalentes avec la Région wallonne.

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre (en néerlandais).- *La concertation et la collaboration entre Actiris et le VDAB-RDB en vue de favoriser l'insertion des chercheurs d'emploi sur le marché du travail s'articulent autour des points suivants :*

- l'échange d'informations concernant l'observation du marché de l'emploi et du champ de la formation ;
- l'échange de données et la mise en œuvre d'un dossier unique du chercheur d'emploi ;
- la gestion des flux et l'orientation des chercheurs d'emploi vers la formation ;
- le renforcement de la collaboration dans le cadre de la gestion d'une formation professionnelle individuelle, de stages d'insertion, etc.
- le partage d'infrastructures et d'espace immobilier ;

- uitwisselen van werkaanbiedingen;
- opzetten van activiteiten inzake interregionale mobiliteit;
- organiseren van gezamenlijke projectoproepen naar de partners voor sociaal-professionele inschakeling en opleiding;
- invoeren van een gezamenlijke en intensieve communicatie vanuit een grotere synergie.

Het unieke dossier kwam aan bod tijdens de gemeenschappelijke vergadering van de beheerscomités van Actiris en de VDAB op 7 februari 2013 en er werd een principeakkoord goedgekeurd om nog verder te gaan in dit dossier.

Voor de invoering van het unieke dossier moeten eerst enerzijds de procedures en anderzijds de informaticamiddelen van Actiris worden herzien. Er moet een flexibele en open structuur komen die een uitwisseling met alle partners van Actiris mogelijk maakt, ongeacht de door hen gebruikte technologie. Hieraan wordt reeds gewerkt en het project moet in de loop van 2014 worden afgerond.

De geïnformatiseerde gegevensuitwisseling tussen Actiris en de VDAB bestaat reeds sinds oktober 2002. Op dat ogenblik werd de VDAB aangesloten op het Actirisnetwerk met het oog op een betere communicatie en coördinatie van de gegevensstroom en een grotere transparantie van het inschakelingstraject van de Brusselse werkzoekende.

De uitgewisselde gegevens hebben hoofdzakelijk betrekking op de opleidingen die de werkzoekende volgt. Sinds de aansluiting op het Actirisnetwerk werd de inhoud van de gegevensstroom al meermaals aangepast en uitgebreid tot de jonge werkzoekenden die zijn aangesloten bij het stelsel 'leren en werken', de werkzoekenden die een individuele beroepsopleiding in de onderneming (IBO) genieten, en de nieuwe opleidingsmodules.

De gegevensuitwisseling wordt regelmatig bijgestuurd dankzij de vlotte samenwerking tussen de twee instellingen. Vandaar het engagement in het nieuwe beheerscontract van Actiris om concreet werk te maken van de ontwikkeling van een uniek dossier voor werkzoekenden.

- l'échange d'offres d'emploi ;

- l'organisation d'activités en matière de mobilité interrégionale ;

- les collaborations dans le cadre d'appels à projets conjoints vers des partenaires pour l'intégration et la formation socioprofessionnelle ;

- une communication concertée et renforcée dans l'optique d'une plus grande synergie.

La question du dossier unique a été abordée lors de la réunion commune des comités de gestion d'Actiris et du VDAB du 7 février 2013. Un accord de principe a été conclu sur la poursuite de ce dossier.

L'instauration du dossier unique suppose une révision des procédures et des outils informatiques d'Actiris, afin de favoriser les échanges avec l'ensemble de ses partenaires, quelle que soit la technologie utilisée. Ce projet devrait aboutir dans le courant de 2014.

Un système informatisé d'échange de données entre Actiris et le VDAB est déjà opérationnel depuis octobre 2002. Son objectif est d'améliorer la communication et la coordination du flux de données et de rendre le trajet d'insertion du demandeur d'emploi bruxellois plus transparent.

L'échange de données concerne principalement les formations suivies par les demandeurs d'emploi.

La bonne collaboration entre les deux organismes permet d'adapter régulièrement cet échange et d'envisager la création d'un dossier unique par chercheur d'emploi.

La mission principale des centres de référence professionnelle (CDR) consiste à tester les capacités des demandeurs d'emploi et à organiser de temps à autre des formations professionnelles en collaboration avec Bruxelles Formation, le VDAB et d'autres partenaires. L'efficacité de ces formations est mesurée à l'aide d'une série de paramètres, parmi lesquels ne figure pas le taux d'embauche des participants aux cours.

Pour établir un lien entre le nombre de formations suivies par les demandeurs d'emploi et le nombre d'emplois sur lesquels elles ont débouché, il

De beroepsreferentiecentra hebben vooral de taak om de vaardigheid van de werkzoekenden te testen en soms ook beroepsopleidingen te organiseren in samenwerking met Bruxelles Formation, de VDAB en andere partners. De doeltreffendheid van die opleidingen wordt gemeten aan de hand van het aantal tests, de verstrekte opleidingsuren, de verstrekte informatie, contacten met scholen enzovoort, maar niet aan de hand van cijfers over de indienstneming van uitstromende cursisten.

Om een verband te kunnen leggen tussen een opleiding van een werkzoekende in een beroepsreferentiecentrum en het vinden van werk, zou een gedetailleerde studie nodig zijn van een groot aantal individuele dossiers. Enkel op die manier kan eventueel het verband worden gelegd tussen tests, informatieverstrekking, opleidingen enzovoort, en jobs. Zulke studies vergen veel tijd en worden bijgevolg niet systematisch uitgevoerd, te meer daar de resultaten ook niet erg betrouwbaar zijn. Een nieuwe baan kan immers ook puur toeval zijn of het resultaat van persoonlijke contacten.

De basisprincipes van de samenwerking tussen Actiris en de VDAB in het kader van de lokale werkwinkels, zijn vastgelegd in een samenwerkingsprotocol dat de beide instanties op 27 september 2006 sloten. Actiris en de VDAB zorgen er samen voor dat alle werkzoekenden terecht kunnen in de Brusselse lokale werkwinkels, die vertegenwoordigd worden door de vzw Tracé Brussel, voor een volledig aanbod inzake begeleiding, opleiding en het zoeken naar werk.

Het beheer en de dagelijkse werking van die werkwinkels wordt door de beide instellingen samen geregeld via een stuurgroep die samengesteld is uit vertegenwoordigers van de VDAB-Regionale Dienst Brussel (RDB), van Actiris, van Tracé Brussel en van de VGC.

In het Brussels hoofdstedelijk gewest zijn er drie lokale werkwinkels, negen 'missions locales' en acht tewerkstellingshuizen. Actiris, als regisseur, vertrouwt de uitvoering van een deel van de taken die voortvloeien uit zijn organieke of gedelegeerde taken, aan operatoren toe in het kader van een partnerschap.

Het gaat om de begeleiding van werkzoekenden

faudrait consacrer beaucoup de temps à analyser un nombre important de dossiers individuels. Sans compter l'absence de certitude quant aux résultats, puisqu'il est possible de décrocher un emploi par hasard ou par relation personnelle.

Les principes de base de la collaboration entre Actiris et le VDAB dans le cadre des 'lokale werkwinkels' sont fixés dans le protocole de coopération conclu par les deux instances le 27 septembre 2006.

La gestion journalière de ces 'lokale werkwinkels' est réglée par ces deux organismes par l'intermédiaire d'un comité de pilotage composé de représentants du Service régional bruxellois du VDAB (RDB), d'Actiris, de Tracé Brussel et de la VGC.

La Région de Bruxelles-Capitale compte trois 'lokale werkwinkels', neuf missions locales et huit maisons de l'emploi. Dans le cadre de ce partenariat et en tant que régisseur, Actiris confie l'exécution de tâches résultant de ses missions organiques ou déléguées à des opérateurs plutôt que de les exécuter lui-même.

Il s'agit principalement d'assurer l'accompagnement des demandeurs d'emploi éloignés du marché du travail, conformément à l'ordonnance du 27 novembre 2008. Celle-ci n'entrera en vigueur qu'en mars 2014, à concurrence d'un budget d'un million d'euros.

die ver van de arbeidsmarkt staan en waarvan Actiris de begeleiding voornamelijk aan de 'missions locales' en de lokale werkwinkels toevertrouwt krachtens de ordonnantie van 27 november 2008. De ordonnantie zal op grond van het uitvoeringsbesluit pas in werking treden in maart 2014. Daarom is er een convergerend financieringskader nodig en moeten er nieuwe doelstellingen worden vastgelegd die in overeenstemming zijn met de ordonnantie. Hiervoor is een bedrag van 1 miljoen euro ingeschreven op de begroting van 2014.

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Ik hoop dat Actiris werk maakt van het eengemaakt dossier. Ik hoop ook dat er in de begroting 2014 voldoende middelen werden vastgelegd om de problemen met de compatibiliteit van de informatica op te lossen. Dit is immers een belangrijk hulpmiddel. Het gaat niet enkel om de uitwisseling van vacatures, het gaat er vooral om dat Actiris en de VDAB mensen een job kunnen bezorgen. Dat is hun kernopdracht.

Ik ben verrast door uw opmerking over de beroepsreferentiecentra. Ik begrijp dat de kwaliteit streng wordt geëvalueerd, maar het verbaast mij dat er geen gegevens zijn over de vraag of de mensen die hier een opleiding gevolgd hebben ook inderdaad aan werk geraken. Anders hebben die prachtige initiatieven geen zin.

Ik kijk in elk geval uit naar meer samenwerking tussen de lokale werkwinkels, de missions locales en de maisons de l'emploi. Ook op dat vlak is er nog werk aan de winkel. Ik weet uit ervaring vanuit mijn gemeente dat het nodig is om bij te sturen.

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- *Mevrouw El Yousfi, in 2014 trekken we 500.000 euro uit voor het uitwerken van het unieke dossier en voor het moderniseren van een deel van de IT van Actiris.*

Mevrouw De Pauw, de resultaten van de beroepsreferentiecentra worden wel degelijk

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *J'espère qu'Actiris réalisera le dossier unique et que le budget 2014 permettra de résoudre les problèmes de compatibilité informatique. C'est essentiel pour qu'Actiris et le VDAB puissent accomplir leur mission : aider les gens à trouver un emploi.*

Votre remarque sur les CDR m'étonne. Il n'existe aucune donnée permettant de savoir si les gens qui y ont suivi une formation décrochent bel et bien un emploi.

J'attends une collaboration plus étroite avec les "werkwinkels", les missions locales et les maisons de l'emploi. Il y a encore du pain sur la planche.

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre.- *Mme El Yousfi, je l'avais évoqué lors des discussions sur le budget. Il y a une augmentation d'environ 500.000 euros qui a été prévue en 2014 pour financer les développements nécessaires à la mise en œuvre du dossier unique, mais également la mise à jour d'une partie du parc informatique d'Actiris avec l'achat de nouveaux logiciels et de licences pour*

geëvalueerd, maar niet dat van elke individuele werkzoekende. Begin januari kan ik u de resultaten voor 2013 bezorgen.

Het is moeilijk om het verband tussen een baan en een opleiding in een beroepsreferentiecentrum te onderzoeken. Ik zou gemakkelijk kunnen zeggen dat zo'n opleiding iemand gegarandeerd aan werk helpt, maar er spelen ook andere parameters mee.

Een job vinden is een globaal proces, waarbij werkzoekenden door Actiris begeleid worden en zo nodig worden verwezen naar een beroepsreferentiecentrum.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN

TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de invoering van 'slimme kassa's' in de horecasector".

De voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin (*in het Frans*).- *Het is belangrijk dat ondernemingen hun inkomsten correct aangeven, maar wij mogen de regelgeving*

ordinateurs.

Mme De Pauw, les évaluations sont faites, je vous rassure. Je dis simplement qu'elles ne sont pas systématiquement opérées pour chaque demandeur d'emploi qui transite par un centre de référence (CDR). Je disposerai de celles de 2013 début janvier. Je pourrai vous les présenter, à moins que vous ne m'interrogiez à nouveau à ce moment-là.

Il est difficile d'établir un lien direct entre une mise à l'emploi et le passage par un CDR. Ce serait plus facile pour moi de le faire. En effet, je pourrais dire que parce que l'on passe systématiquement par un CDR, on a un travail. J'ai l'honnêteté de reconnaître qu'un certain nombre d'autres considérations et de paramètres doivent être pris en compte.

Ce n'est pas uniquement le passage par un CDR qui va déboucher sur l'emploi. Il s'agit d'un processus global dans lequel s'inscrit le chercheur d'emploi et qui couvre tout l'accompagnement, depuis l'inscription jusqu'à Actiris et au fait de diriger les personnes vers des CDR liés à leurs desiderata par rapport au marché de l'emploi.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. PHILIPPE PIVIN

À MME CÉLINE FREMAULT, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "l'instauration des caisses dites 'intelligentes' dans le secteur horeca".

M. le président.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- S'il est certain qu'il faut assurer la juste déclaration des prestations et des chiffres d'affaires, il faut aussi veiller à éviter toute

niet te bruusk veranderen en we moeten voldoende informatie verstrekken over elke wijziging. Dat basisprincipe geldt voor elke economische activiteit en al zeker voor de horecasector, die in Brussel de belangrijkste privéwerkgever is voor laaggeschoolde arbeidskrachten.

Vanaf 1 januari 2014 wordt het gebruik van de slimme kassa verplicht. Welke initiatieven heeft het gewest genomen om de horecasector te informeren over de slimme kassa's en de ondernemers te begeleiden op logistiek, economisch en sociaal vlak?

Zal er enkele maanden na de invoering van de slimme kassa's een evaluatie van die begeleiding gebeuren? Hoeveel percent van de Brusselse horecazaken werkt nu al met slimme kassa's?

Het is belangrijk om de horecasector goed te begeleiden, want de regelgeving is bijzonder complex en verandert geregeld. Denk maar aan het rookverbod, de strengere sanitaire normen, de btw-verlaging, enzovoort.

Volgens een studie van de KU Leuven zouden er door de invoering van de slimme kassa's tot 20.000 jobs verloren kunnen gaan in de horecasector. Hebben uw diensten die studie geanalyseerd? Is ze geloofwaardig? Zo ja, over hoeveel jobs gaat het precies per gewest?

Gelet op de crisis moet de overheid kort op de bal spelen. Het aantal faillissementen tijdens het eerste semester van dit jaar bedroeg 1,5% in Brussel, tegenover 0,6% in Vlaanderen en 0,8% in Wallonië. Tussen januari en juni 2013 zijn 1.343 Brusselse bedrijven op de fles gegaan. Dat zijn de slechtste cijfers in meer dan tien jaar.

réglementation trop brutale et surtout veiller à informer et à sensibiliser de façon constructive. Ceci vaut pour toute activité économique et en constitue un principe de base. Je rappelle que nous parlons du premier employeur privé bruxellois de main-d'œuvre peu qualifiée.

Considérant cet enjeu, il me paraissait utile de vous interroger à ce sujet. Je regrette de vous questionner à la veille de la mise en œuvre de la réglementation, puisque je crois que c'est à partir du 1^{er} janvier. J'aurais aimé avoir davantage de recul par rapport à cette démarche. Peu importe. Il n'est jamais trop tard pour poser ses questions.

Quelles sont les initiatives régionales qui ont été prises à destination des acteurs du secteur horeca afin de les informer et de les accompagner en fonction de leurs besoins et demandes spécifiques, que ce soit au niveau logistique, économique ou social ? À ce propos, pourriez-vous nous éclairer sur les démarches entreprises par vos services ? Y a-t-il eu une demande ou une communication des besoins particuliers concernant cette problématique de caisses dites intelligentes ?

Projetez-vous d'effectuer dans quelques mois, après la mise en œuvre de cette réglementation, une évaluation de l'accompagnement au secteur horeca ? Quel est aujourd'hui le pourcentage d'établissements bruxellois qui auraient anticipé l'usage de ce type de caisse ?

Le secteur horeca a besoin de soutien parce que les réglementations sont quand même nombreuses, sophistiquées et répétées, que ce soit l'interdiction de fumer, l'accroissement des normes sanitaires, la diminution de la TVA de moitié seulement, etc.

Mon questionnement est d'autant plus opportun que j'ai lu récemment qu'une étude de la Katholieke Universiteit Leuven (KUL) prédisait pour impact de cette nouvelle réglementation sur les caisses intelligentes, une perte possible de près de 20.000 emplois dans le secteur. Vos services ont-ils analysé cette étude ? Est-elle crédible ? Si tel est le cas, quelle est la ventilation par Région en termes de pertes possibles d'emplois ?

La crise économique et sociale que nous traversons impose aux pouvoirs publics de faire preuve de réactivité et de proactivité. Je le dis en ayant à l'esprit l'exposé général de votre budget

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister (*in het Frans*).- *De eerste bedoeling van de slimme kassa's is het bestrijden van zwartwerk. Zwartwerk leidt immers tot oneerlijke concurrentie en bovendien zijn werknemers die zwartwerken, veel minder beschermd. In sommige gevallen zweemt zwartwerk zelfs enigszins naar een vorm van mensenhandel.*

De verplichte invoering van de slimme kassa's gaat gepaard met steunmaatregelen voor de sector: een lagere sociale bijdrage voor de eerste vijf werknemers, lagere lasten op de bedrijfsvoorheffing op overuren en een gunstig sociaal en fiscaal stelsel voor gelegenheidsarbeid.

De invoering van slimme kassa's is al verschillende keren uitgesteld. De kassa's moeten eerst gehomologeerd worden door de FOD Financiën. Vanaf 1 januari 2014 worden de nieuwe kassa's op vrijwillige basis ingevoerd, maar de sector vreest dat fabrikanten noch verdelers klaar zullen zijn. De rondzendbrief die de verplichte technische eigenschappen van de kassa's vastlegt, werd immers pas op 4 november in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd.

Ten laatste op 31 december 2015 moet elk horecabedrijf verplicht een slimme kassa geïnstalleerd hebben. Tijdens de overgangperiode kan de sector problemen meedelen aan de bevoegde autoriteiten.

2014, qui soulignait, à la page 37, le taux de faillites bruxellois, qui reste de loin le plus haut du pays au premier semestre de cette année.

Pour mémoire, ce taux est de 1,5% à Bruxelles, contre 0,6% en Flandre et 0,8% en Wallonie. Cette présentation indiquait également que "au total 1.343 entreprises bruxelloises ont été déclarées en faillite entre janvier et juin 2013, soit le nombre le plus élevé depuis plus de dix ans, tous semestres confondus."

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre.- Dans un premier temps, je voudrais rappeler que l'objectif initial de la loi fédérale instaurant des caisses dites intelligentes est de lutter contre le travail au noir. Ce phénomène crée une concurrence déloyale à l'égard des employeurs qui respectent la réglementation. Quant aux travailleurs occupés au noir, ils ne bénéficient bien souvent d'aucune protection. Dans un nombre de cas non négligeable, ce type d'occupation peut même être associé à une forme de traite des êtres humains, au sens large du terme.

Cette obligation a été accompagnée de mesures de soutien au secteur : réduction de cotisations sociales pour les cinq premiers employés, réductions de charges sur le précompte professionnel des heures supplémentaires tant pour l'employeur que pour le travailleur, et mise en place d'un régime social et fiscal favorable pour le travail occasionnel.

L'introduction de l'utilisation des caisses enregistreuses a été repoussée à plusieurs reprises. En effet, avant d'être mises sur le marché, les caisses doivent être certifiées par le Service public fédéral Finances. Bien que l'introduction progressive, et sur base volontaire, de ces nouvelles caisses enregistreuses soit prévue pour le 1^{er} janvier 2014, le secteur craint que les fabricants et importateurs de systèmes d'encaissement ne soient prêts à temps pour répondre aux exigences techniques. En effet, la circulaire fixant les

De mogelijkheden van het gewest om de sector te ondersteunen, zijn beperkt. De voornaamste vragen van de sector zijn een lagere btw en lagere sociale lasten, en dat zijn allebei federale bevoegdheden. Er zijn wel initiatieven mogelijk via het beroepsreferentiecentrum voor de horecasector of via het programma Handel 2020, waarvoor de Union des classes moyennes (UCM) en de Unie van Zelfstandige Ondernemers (Unizo) samenwerken.

Volgens de studie die u citeert, kunnen er door de maatregel tussen 12.900 en 21.000 jobs verloren gaan in de sector. Voor Brussel zou het gaan om 2.500 à 4.200 jobs.

De studie concentreert zich op de loonkosten in arbeidsintensieve sectoren of sectoren waar de productiviteitswinst via innovatie erg beperkt is.

De horeca krijgt daarbij veel aandacht. De studie bevestigt dat de sector haar concurrentiekracht maar kan verhogen als de sociale lasten dalen. Veel van de jobs die verloren zouden gaan, zijn zwarte jobs die uitgeoefend worden door mensen die al als werkzoekende geregistreerd zijn. De onderzoekers zien weinig oplossingen voor het banenverlies. Meer productiviteit zit er niet in zonder lagere sociale lasten, maar de kosten afwentelen op de klanten is ook geen oplossing in een sector waar de concurrentie nu al moordend is. Een verlaging van de btw zou dan weer een druppel op een hete plaat zijn.

We moeten de komende twee jaar aandachtig luisteren naar de sector en waar mogelijk corrigerende maatregelen voorstellen die de sector ondersteunen zonder het doel van de wet te ondermijnen.

Ik heb al meerdere ontmoetingen met de sector gehad. De oplossingen moeten echter vooral van de federale overheid komen.

caractéristiques techniques obligatoires de ces caisses n'a été publiée au Moniteur belge que le 4 novembre dernier.

L'obligation définitive de s'équiper de ce système de caisse est fixée au 31 décembre 2015. Durant la période de transition, c'est-à-dire entre janvier 2014 et décembre 2015, le secteur pourra identifier les besoins d'information ou de formation et les faire remonter aux autorités compétentes.

Pour soutenir le secteur, les moyens d'action de la Région sont limités. En effet, les demandes principales du secteur concernent la diminution de la TVA ainsi que la diminution des charges sociales, deux compétences qui demeurent fédérales. Une fois les besoins identifiés, des initiatives pourront toutefois être mises en œuvre via le centre de référence professionnelle de l'horeca ou via le programme Commerce 2020 qui est le fruit d'une collaboration entre l'UCM et l'Unizo.

Selon l'étude dont vous faites mention, entre 12.900 et 21.000 emplois risquent d'être perdus à terme dans le secteur à la suite de l'introduction de cette mesure. En extrapolant les chiffres, entre 2.500 et 4.200 emplois seraient concernés à Bruxelles.

Cette étude appelle plusieurs commentaires. D'abord, l'objet de cette étude est la problématique des coûts salariaux dans les secteurs utilisant intensivement le travail et où les possibilités d'innovation pour obtenir des gains de productivité sont particulièrement limitées.

Une attention particulière est consacrée à l'horeca. L'étude confirme que seules des diminutions de charges sociales permettraient au secteur d'augmenter sa compétitivité. Deuxièmement, une part importante des pertes d'emploi estimées concerne des travailleurs non déclarés et donc déjà demandeurs d'emploi. Enfin, les chercheurs à l'origine de cette étude ne voient pas beaucoup de solutions pour remédier aux pertes d'emploi. Sans diminution des charges sociales, des hausses de productivité sont peu probables. Mais il est encore moins probable de répercuter l'augmentation des coûts sur les clients dans un secteur où la concurrence fait déjà rage. Quant à une baisse de la TVA à 6%, elle ne permettrait que 2%

De voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *Wordt het materiaal op 31 december gecertificeerd?*

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- *De geleidelijke invoering begint op 1 januari 2014. Er zou vertraging kunnen ontstaan door een probleem met de technische eigenschappen. Die zijn bij besluit vastgelegd maar zijn pas op 4 november jongstleden van kracht geworden.*

De overgangperiode, die loopt tot 31 december 2015, is tevens een testperiode. Vandaar dat we de verplichte en de vrijwillige installatie van meet af aan uit elkaar hebben willen houden.

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *Werken er al horecazaken met een slimme kassa?*

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- *Neen, want de kassa's zijn nog niet gehomologeerd.*

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *In orde.*

- Het incident is gesloten.

maximum de création d'emploi, estiment les chercheurs.

Nous devons être extrêmement attentifs et à l'écoute du secteur pendant ces deux années, notamment au cours de cette année de transition entre la participation volontaire et obligatoire, et proposer au secteur et au gouvernement fédéral, le cas échéant, les mesures correctrices qui permettront d'atteindre l'objectif de la loi, tout en soutenant le secteur.

Pour ma part, j'ai déjà rencontré le secteur à plusieurs reprises. Cependant, une bonne part des réponses m'échappe directement, car les deux axes principaux que le secteur évoque restent du ressort du pouvoir fédéral.

M. le président.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- La date du 31 décembre sera-t-elle celle de la certification du matériel ?

Mme Céline Fremault, ministre.- L'introduction progressive commence le 1^{er} janvier 2014. Il y a une difficulté sur les caractéristiques techniques. Du retard pourrait en résulter puisque ces dernières ont été définies par arrêté et ne sont entrées en vigueur que le 4 novembre dernier.

L'obligation définitive est prévue pour le 31 décembre 2015.

La période transitoire servira de période test pour identifier les difficultés. C'est la raison pour laquelle nous avons voulu dissocier obligation et inscription volontaire dès le départ.

M. Philippe Pivin.- Des entreprises du secteur horeca ont-elles déjà enclenché ce processus ?

Mme Céline Fremault, ministre.- Non, parce que les caisses ne sont pas encore homologuées.

M. Philippe Pivin.- D'accord.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG

De voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Fassi-Fihri.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HAMZA FASSI-FIHRI

AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT,
MINISTER VAN DE BRUSSELE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-
LAST MET TEWERKSTELLING, ECO-
NOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de controle op de
reisagentschappen in Brussel".

De voorzitter.- De heer Fassi-Fihri heeft het woord.

De heer Hamza Fassi-Fihri (*in het Frans*).- *Sinds de ordonnantie van 22 april 2010 houdende het statuut van de reisagentschappen in september 2012 van kracht werd, beschikken we over middelen om op te treden tegen reisbureaus die hun klanten oplichten.*

Enkele weken geleden zijn er nog malversaties geweest naar aanleiding van de bedevaarten naar Mekka. Veel buitenlandse reisbureaus openen kantoren in België. Jaarlijks krijgen meer dan 4.000 reizigers te maken met dit soort oplichting en ook dit jaar zouden er weer tientallen mensen het slachtoffer geworden zijn.

In antwoord op mijn interpellatie vertelde u dat het technisch comité van de reisbureaus al driemaal vergaderd had om advies uit te brengen over dertien dossiers. Hoe vaak is het comité samengekomen sinds maart 2013? Hoeveel dossiers zijn er sindsdien behandeld?

U zei dat er een lijst opgesteld was met reisbureaus die het dringendst gecontroleerd moesten worden. Hoeveel reisbureaus staan er op die lijst? Hoeveel van de reisbureaus zijn al gecontroleerd en wat heeft dat opgeleverd?

QUESTION ORALE

M. le président.- L'ordre du jour appelle la question orale de M. Fassi-Fihri.

QUESTION ORALE DE M. HAMZA FASSI-FIHRI

À MME CÉLINE FREMAULT,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE,

concernant "le contrôle des agences de
voyages installées à Bruxelles".

M. le président.- La parole est à M. Fassi-Fihri.

M. Hamza Fassi-Fihri.- Depuis que l'ordonnance du 22 avril 2010 portant statut des agences de voyage et visant à encadrer les activités de celles-ci est entrée en vigueur, en septembre 2012, des outils existent pour lutter contre les agences de voyages peu scrupuleuses qui escroquent leurs clients, le plus souvent en leur faisant payer des billets d'avion non valables ou qu'ils n'auront jamais.

Des escroqueries ont eu lieu il y a quelques semaines encore, après le pèlerinage des musulmans à La Mecque. Beaucoup d'agences de voyages ayant leur siège à l'étranger établissent des bureaux en Belgique. Un total de 4.000 passagers par an sont concernés par ces méfaits. Cette année encore, des dizaines de personnes auraient été victimes d'agences délictueuses.

Lors ma précédente intervention, vous aviez précisé que le comité technique des agences de voyages s'était déjà réuni à trois reprises pour émettre un avis sur treize dossiers.

Combien de fois ce comité s'est-il réuni depuis le mois de mars 2013 ? Combien de dossiers ont-ils été traités depuis lors ?

Hebt u recentere cijfers? Zijn er sinds september nog klachten ingediend?

Toen ik uw voorganger in december 2012 interpelleerde, vertelde hij mij dat statistieken over dit soort oplichterij van pas zouden komen. Hoeveel klachten zijn er ingediend sinds de drukke reisperiode van de zomermaanden?

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- *Ik wil enkele verduidelijkingen aanbrenge over de oplichterij waarover de media berichten. In de maand augustus ontstond er heel wat commotie in de pers over de ongeoorloofde verkoop van reizen en vliegtuigtickets door de bvba Jet Travel, gevestigd in de Wijnheuvelestraat 167 in Brussel.*

De bvba kreeg op 5 mei 2009 van de Franse Gemeenschapscommissie een vergunning voor de uitbating van een reisbureau. De vergunning werd ingetrokken op 10 juni 2011, toen de voorwaarden bepaald in de wet van 21 april 1965 houdende het statuut van de reisbureaus niet langer vervuld waren.

De bvba werd op 15 april 2013 failliet verklaard. Ondanks de intrekking van de vergunning en het faillissement zette het bedrijf zijn activiteiten voort via een dochteronderneming. De voormalige partner bleef bovendien facturen uitschrijven op naam van het failliete bedrijf.

Een dochteronderneming is volgens het gemeen recht de verlenging van een moederbedrijf: ze is op een ander adres gevestigd, maar heeft geen eigen rechtspersoonlijkheid. Bijgevolg moeten alle documenten van een dochteronderneming in naam van en voor rekening van het moederbedrijf

Vous aviez annoncé qu'une liste d'agences à contrôler en priorité avait été établie. Combien d'agences figuraient sur cette liste ? Combien de ces agences ont-elles déjà été contrôlées et quels ont été les résultats de ces contrôles ?

Ma question date d'avant les récentes arnaques. Disposez-vous des chiffres actualisés ? De nouvelles plaintes ont-elles été enregistrées depuis la rentrée de septembre ?

Lorsque j'avais interpellé votre prédécesseur, en décembre 2012, il m'avait confié qu'il ne serait pas inutile de disposer de statistiques sur le nombre de ces arnaques en Région bruxelloise. Avez-vous une idée du nombre de plaintes qui ont été déposées depuis cet été, les mois de vacances générant une augmentation significative de l'activité du secteur du voyage ?

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre.- Je souhaiterais apporter quelques précisions à l'égard du fait d'escroquerie relaté dans les médias que vous mentionnez en guise d'introduction à votre question.

Dans le courant du mois d'août dernier, une vente illicite de voyages et de billets d'avion a suscité beaucoup d'émotion dans la presse. La société incriminée est la SPRL Jet Travel, située au numéro 167 de la rue des Coteaux à Bruxelles.

Cette société s'est vu octroyer une autorisation d'agence de voyages par la Commission communautaire française en date du 5 mai 2009. Cette autorisation a été retirée le 10 juin 2011 dès lors que les conditions requises par la loi du 21 avril 1965 portant statut des agences de voyages n'étaient plus remplies.

La SPRL a été déclarée en faillite le 15 avril 2013. En dépit de son retrait d'autorisation et de cette déclaration de faillite, la société a continué d'exercer certaines activités, notamment des activités d'agence de voyages par le truchement de sa constitution en succursale d'une autre agence de voyages. L'ancienne associée de la société faillie a, en outre, continué d'émettre des factures au nom de celle-ci.

uitgeschreven worden.

Er werden frauduleuze verkopen uitgevoerd in naam van het failliete bedrijf en ook de dochteronderneming bleef actief. Zulke constructies komen maar aan het licht als er klachten van klanten geregistreerd worden.

De politie heeft inderdaad klachten geregistreerd, maar de zaakvoerder van de dochteronderneming was op dat ogenblik voortvluchtig. Het gerecht heeft trouwens een strafrechtelijk dossier geopend voor alle opgelichte klanten en er is een onderzoeksrechter aangesteld.

Om herhaling van dit soort voorvallen te voorkomen, heeft het Bestuur Economie en Werkgelegenheid de problemen geanalyseerd en een en ander uitgestippeld in verband met de toepassing van de ordonnantie van 22 april 2010.

Eerst en vooral zal de Economische Inspectie systematischer controleren als een reisbureau failliet gaat, de administratie op de hoogte brengen van de stopzetting van zijn activiteiten of zijn vergunning verliest.

Rekening houdend met de vereenvoudigde procedure om een dochteronderneming op te starten, zal de Economische Inspectie gevraagd worden om binnen de veertien dagen na te gaan of de activiteiten van de dochteronderneming overeenstemmen met de bepalingen van het regeringsbesluit van 27 september 2012 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

We zijn ook van plan de preventie op te voeren door een gerichte consumentencommunicatie. Er worden tips op de website van het Bestuur Economie en Werkgelegenheid en op de gewestelijke portaal-site geplaatst.

Het technisch comité van de reisbureaus heeft driemaal vergaderd sinds maart 2013 om advies te geven over vergunningsaanvragen. Omdat de voorwaarden vervuld waren, hebben sinds maart 2013 vier bedrijven een vergunning gekregen om een reisbureau uit te baten.

Achtendertig van de lijst van de dringend te controleren bedrijven hebben controle gekregen. De Economische Inspectie stelde in augustus een pv op tegen bvba Baden Bur, omdat het bedrijf

Une succursale constitue, en droit commun, le prolongement d'une maison mère : elle dispose certes d'une localisation séparée, mais elle n'est pas dotée d'une personnalité juridique propre. En conséquence, tous les documents émis par une succursale doivent être émis au nom et pour le compte de la maison mère.

Les ventes frauduleuses ont été effectuées au nom de la société faillie, parallèlement à l'activité exercée par la succursale au nom de la maison mère. Ce type de montage ne peut être découvert que par l'enregistrement de plaintes de clients.

Des plaintes ont en effet été enregistrées auprès de la police fédérale, mais la gestionnaire de la succursale était alors en fuite. Un dossier pénal a d'ailleurs été ouvert par les autorités pour tous les clients escroqués. Un juge d'instruction a été nommé et est en charge de l'affaire.

Afin d'éviter autant que faire se peut la répétition de ce type d'événements, l'administration de l'économie et de l'emploi a analysé la problématique et dégagé certaines pistes dans le champ d'application de l'ordonnance du 22 avril 2010.

En premier lieu, une systématisation des contrôles sera prévue lors de la déclaration de faillite d'une agence de voyages ou lorsqu'une agence aura notifié à l'administration une cessation de ses activités, ainsi que lorsqu'il aura été procédé à un retrait de son autorisation. La Direction de l'inspection économique, chargée de veiller au respect des règles fixées par l'ordonnance, sera amenée à procéder à diverses inspections pour vérifier si l'activité est bel et bien terminée.

En deuxième lieu, compte tenu de la procédure simplifiée qui est prévue pour l'ouverture d'une succursale (une notification d'ouverture doit simplement être adressée à l'administration), la Direction de l'inspection économique sera invitée à inspecter la succursale dans les quinze jours afin de vérifier si ses activités correspondent bien à ce qui est prévu dans le cadre de la définition de succursale reprise dans l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 septembre 2012.

Il est également prévu d'intensifier la prévention en procédant à une communication ciblée auprès

actief bleef als reisbureau nadat zijn vergunning ingetrokken was.

Er werd ook een pv opgesteld tegen een moederbedrijf dat het Bestuur Economie en Werkgelegenheid op de hoogte gebracht had van de sluiting van zijn dochteronderneming, terwijl die nog altijd uitgebaat werd. Het bestuur startte een gerechtelijke procedure.

Binnenkort vindt er een reeks systematische controles plaats. U begrijpt dat ik hierover niet meer kan vertellen, want dat zou de operatie in het gedrang kunnen brengen. De activiteiten van ondernemingen wordt gecontroleerd en overtreders mogen zich aan een pv verwachten.

Bij deze gelegenheid informeren we de bedrijven over de wijzigingen in de wetgeving sinds het Brussels Gewest de bevoegdheid overnam van de Franse Gemeenschapscommissie.

Bij mijn weten zijn er zeventig klachten over oplichterij, maar aangezien ze ingediend zijn bij de federale politie, is het Bestuur Economie en Werkgelegenheid niet gemachtigd om er statische gegevens over bij te houden.

des consommateurs. Des conseils à leur intention seront publiés sur le site internet de l'administration et sur le portail de la Région.

J'en reviens à votre question principale sur la fréquence des réunions tenues par le comité technique des agences de voyages depuis le mois de mars 2013. Il s'est réuni à trois reprises : le 19 mars 2013, où un dossier de demande d'autorisation a été soumis à son avis ; le 6 août 2013, où deux dossiers l'ont été ; le 17 septembre 2013, où un dossier l'a été.

Les conditions fixées par la réglementation étant remplies, quatre entreprises se sont vu octroyer, depuis mars 2013, une autorisation d'exercice de l'activité d'agence de voyages.

Parmi les entreprises devant être contrôlées en priorité, 38 l'ont été. Dans ce cadre, un procès-verbal a été dressé au mois d'août dernier par un agent assermenté de l'Inspection économique à la sprl Baden Bur, car cette entreprise continuait d'exercer une activité d'agence de voyages malgré un retrait d'autorisation. Un pro justitia a été adressé, comme le prévoit l'ordonnance, au procureur du Roi et au bourgmestre concerné.

Un procès-verbal a également été dressé par un agent de l'Inspection économique à une maison mère ayant informé l'administration de la fermeture de sa succursale, alors que celle-ci était toujours exploitée par l'ancien responsable. Le recours à une procédure judiciaire a été lancé par l'Administration de l'économie et de l'emploi.

Une vague de contrôles systématiques aura lieu très prochainement. Elle ciblera une série d'entreprises. Vous comprendrez qu'il m'est difficile de vous donner davantage d'informations, au risque de porter atteinte au bon déroulement de l'opération. Lors de ces contrôles, l'activité réelle de l'entreprise sera vérifiée.

Le cas échéant, un procès-verbal sera dressé à l'encontre du contrevenant. Ce sera aussi l'occasion d'informer ces entreprises des changements législatifs intervenus après la reprise par la Région de cette compétence de la Commission communautaire française.

Enfin, s'agissant des statistiques que vous sollicitez sur le nombre d'arnaques, les problèmes rapportés

De voorzitter.- De heer Fassi-Fihri heeft het woord.

De heer Hamza Fassi-Fihri (*in het Frans*).- *Ik stel voor dat u enkele slachtofferverenigingen ontmoet. Zij hebben een memorandum met voorstellen opgesteld. Sommige daarvan vallen onder de federale bevoegdheden, andere onder die van het gewest. Er zijn heel wat maatregelen mogelijk naast de systematische controles, die ik overigens toejuich.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE

De voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van mevrouw Jodogne.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW CÉCILE JODOGNE

TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-
LAST MET TEWERKSTELLING, ECO-
NOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de invoering van de nieuwe
Atrium-structuur".

ont, à ma connaissance, fait l'objet de 70 plaintes. Lesdites plaintes ont été déposées à la police fédérale. L'administration n'est pas habilitée à en établir le relevé statistique.

M. le président.- La parole est à M. Fassi-Fihri.

M. Hamza Fassi-Fihri.- Il est vrai que cette matière se partage entre la Région et l'État fédéral pour certains aspects de défense des consommateurs.

Pourrais-je vous suggérer de rencontrer certaines associations de victimes qui ont préparé un mémorandum avec un certain nombre de propositions. Certaines relèvent du niveau fédéral, d'autres de la Région. Je pense notamment au contrôle des différents coûts qui permettent d'aboutir au prix final d'émission des billets et des offres ou à la mise sur pied d'un fonds d'indemnisation. Il y a toute une série d'éléments qui pourraient s'avérer utiles pour accompagner les vagues de contrôles systématiques que je considère comme une mesure positive.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Jodogne.

INTERPELLATION DE MME CÉCILE JODOGNE

À MME CÉLINE FREMAULT,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE,

concernant "la mise en place de la nouvelle
structure Atrium".

De voorzitter.- Mevrouw Jodogne heeft het woord.

Mevrouw Cécile Jodogne (in het Frans).- *Eind 2011 stemde de regering in met de oprichting van een gewestelijk handelsagentschap. Dat agentschap zou het hele gewestelijke grondgebied moeten bedienen. Atrium zou actief worden in alle 104 handelskernen en de ontwikkeling ervan zo goed mogelijk coördineren. In de lente van 2012 keurde de raad van bestuur van Atrium een nieuw organogram met een directie voor de ontwikkeling van de handel, een directie voor transversale diensten, die de handelssector moet promoten en aantrekkelijker maken, en een territoriale directie, die lokale projecten in goede banen moet leiden, goed. Het fiat van de regering volgde in juni 2012.*

Wat de territoriale directie betreft, werden vijf zones in kaart gebracht. Het was de bedoeling dat er tegen 1 januari 2013 121 personeelsleden in dienst zouden zijn. Elke zonemanager moest begin 2013 de prioriteiten en uitdagingen van zijn zone bepalen. Daarvoor moesten de zonemanagers ook contact leggen met de nieuwe gemeentebesturen. Vervolgens moest er een strategisch plan en een beheerscontract worden opgesteld en aangenomen, opdat er snel nieuwe initiatieven op het getouw konden worden gezet. Wat is de stand van zaken?

Welke prioriteiten heeft Atrium bepaald voor de drie directies?

Hoeveel van de 121 aangekondigde personeelsleden werken voor de territoriale directie?

Heeft elke lokale eenheid nu een leidinggevend personeelslid en lokalen? Het was de bedoeling om de zones evenwichtig te verspreiden over het grondgebied. Zijn alle teams compleet?

Worden de vijftien plaatselijke vzw's die gelinkt waren aan de bijkantoren van het agentschap, allemaal vereffend? Of blijft er een aantal bestaan?

Hoe zal Atrium de uitdagingen van de 104 handelskernen aanpakken? Welke maatregelen krijgen prioriteit bij de territoriale directie? Hoe worden die geselecteerd?

M. le président.- La parole est à Mme Jodogne.

Mme Cécile Jodogne.- Fin 2011, le gouvernement avait marqué son accord sur les principes fondateurs de l'Agence régionale du commerce. Parmi les objectifs principaux, la couverture sur tout le territoire régional - ce qui doit permettre à Atrium d'intervenir dans les 104 noyaux commerçants tels qu'identifiés par le Plan régional d'affectation du sol (PRAS) - ainsi que la création d'un niveau zonal pour coordonner au mieux le développement de ces noyaux, et garantir à tout noyau commerçant une personne de référence au sein de l'Agence du commerce.

Suite à différentes études et groupes de travail, un nouvel organigramme a été mis en place, articulé autour de trois axes :

- une direction pour le développement commercial, en charge de la prospection de nouveaux commerces ;
- une direction des services transversaux, en charge notamment de la gestion de projets relatifs à la promotion du commerce et à son attractivité ;
- une direction territoriale, en charge de la gestion des projets locaux, qui comprend les responsables de zone, référents pour l'ensemble des commerçants de la zone concernée.

Au printemps 2012, le conseil d'administration d'Atrium a approuvé le nouvel organigramme et le phasage de sa mise en œuvre. Le gouvernement a marqué son approbation en juin 2012.

En ce qui concerne la direction territoriale, cinq zones ont été déterminées. Il était prévu que le cadre du personnel comprenne 121 personnes au 1^{er} janvier 2013. Le début de l'année devait être consacré, pour chacun des managers de zone, à définir les priorités et enjeux de leurs zones. Ce processus devait inclure un contact avec les nouvelles majorités communales mises en place quelques semaines auparavant. Un plan stratégique et un contrat de gestion devaient alors être rédigés et adoptés afin que de nouvelles initiatives puissent rapidement être mises sur pied, notamment via les appels à projets d'Atrium. J'aimerais vous entendre sur l'état d'avancement de ce point.

Quelles sont les priorités mises en œuvre par Atrium pour chacune des trois directions ?

Sur les 121 personnes annoncées, quelle est la part de l'équipe affectée à la direction territoriale ?

Chacune de ces unités territoriales a-t-elle trouvé son responsable et ses locaux, puisqu'il y avait volonté d'une répartition géographique équilibrée ? Les équipes sont-elles complètes et installées dans ces locaux ?

Les quinze asbl locales liées à un noyau commercial anciennement couvert par une antenne Atrium sont-elles toutes en liquidation ? Ou bien certaines d'entre elles vont-elles être maintenues par la commune et/ou l'association de commerçants ?

Comment l'agence Atrium va-t-elle pouvoir répondre aux nombreux enjeux pour les 104 noyaux commerciaux identifiés ? Quelles seront les actions privilégiées localement par la direction territoriale, et comment seront-elles choisies, puisqu'elles ne pourront pas toutes être retenues ?

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister (*in het Frans*).- *In 2013 onderging Atrium een grondige hervorming. Atrium Brussels, het Regionaal Agentschap voor de Handel bestaat voortaan uit drie directies:*

- een directie voor de ontwikkeling van de handel;

- een operationele directie;

- en een directie ondersteunende diensten.

De directie voor de ontwikkeling van de handel van het agentschap zal een strategie uitwerken om de Brusselse handel te begeleiden en te ontwikkelen. De medewerkers, die zelf ervaring hebben met handelsactiviteiten, treden op als aanspreekpunt voor beginnende handelaars en ontwikkelen begeleidingsprojecten bij het

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre.- L'année 2013 a vu, par sa transformation en Agence bruxelloise du commerce, la réforme d'Atrium, qui est désormais composée de trois directions :

- une direction du développement commercial ;

- une direction opérationnelle ;

- et, une direction des services de support.

La direction du développement commercial va élaborer une stratégie pour accompagner et développer l'appareil commercial bruxellois. Elle est composée de gestionnaires de type "point de contact unique" pour guider les commerçants qui débutent. Ces employés ont, eux-mêmes, développé leur propre activité dans une vie professionnelle précédente et il importait au cadre

opstarten van een zaak, naar het voorbeeld van Open Soon, dat gefinancierd wordt met fondsen van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO).

Die directie beschikt ook over een cel Retail, die contacten onderhoudt met projectontwikkelaars en grote winkelketens. Een datapool verzamelt en analyseert informatie, die interessant is voor de projecten van de operationele directie. De bedoeling is om de sector op de hoogte te brengen van opportuniteiten en trends en van de verwachtingen van de klanten.

De operationele directie telt 85 personeelsleden. Die zijn verdeeld in teams die per zone activiteiten en projecten uitwerken. De teams onderhouden geregeld contacten met de gemeenten en de handelaars. Daarom zouden zij het best beschikken over lokalen van de gemeenten in de handelswijken. De directeur-generaal zal dat met de gemeenten bespreken.

De directie ondersteunende diensten voert administratieve, financiële en juridische taken uit en is verantwoordelijk voor de communicatie, de marketing, de promotie, de inrichting van winkels en marktstudies.

Tot augustus 2013 telde Atrium 17 bijkantoren die verspreid waren over de verschillende handelswijken, wat niet bevorderlijk was voor het management en het beheer. Ze deden de kosten en administratieve rompslomp alleen maar toenemen.

We hebben de gemeenten en de handelaars voorgesteld om de bijkantoren over te nemen, teneinde de lokale verankering te bewaren. De twee bijkantoren in Elsene worden gesloten, terwijl het kantoor in Sint-Gillis wordt overgenomen. Etterbeek heeft eveneens overnameplannen. Over de andere bijkantoren wordt nog onderhandeld.

De samenwerking met de gemeenten is onontbeerlijk voor Atrium, dat de samenwerking zal formaliseren in een kaderovereenkomst. Het handelsagentschap wil de gemeentelijke strategieën ondersteunen door zich op bepaalde wijken te concentreren en zal de gemeenten steeds bij alle fasen van haar projecten via conventies betrekken.

de l'agence de conserver un franc-parler pour accompagner au mieux les indépendants et les confronter à la réalité de l'entrepreneuriat commercial.

Au sein de ces services, des projets d'accompagnement à l'implantation sont développés, à l'instar d'Open Soon, financés par le biais des fonds Feder.

La direction du développement commercial est également composée d'une cellule "retail" qui entretient des relations constantes avec les développeurs, les promoteurs et les grandes enseignes. Elle abrite un pôle datas qui collecte, trie et analyse l'information de terrain afin de procéder à des études sectorielles et à nourrir les projets portés par la direction opérationnelle. L'idée étant de communiquer avec le secteur pour le renseigner sur les opportunités de développement, les tendances lourdes du commerce et les attentes du client.

La direction opérationnelle compte une grande partie des équipes de terrain qui représentent deux tiers du personnel, soit 85 personnes. La volonté du directeur général est d'apporter une méthodologie pour préserver l'ancrage local. Cinq zones sont dirigées par des responsables de zone qui pilotent les activités et les projets développés sur les territoires. Ce sont les premiers interlocuteurs des pouvoirs communaux. Ils relayent les préoccupations territoriales au directeur général.

Ces responsables sont en poste depuis le début de cette année et, à ce jour, toutes les équipes au complet sont installées dans leurs bureaux. Ces espaces sont des lieux de travail pour préparer les équipes à leurs missions. L'ambition consiste à ce que le terrain soit visité et que les échanges avec les autorités communales et les commerçants soient maintenus. À ce titre, le directeur général sollicitera prochainement les responsables communaux afin d'envisager la possibilité de disposer de certains locaux communaux dans les quartiers commerçants et de permettre au personnel en mission de bénéficier d'un pied-à-terre, base de l'action.

La direction des services de support comprend le personnel assurant les tâches administratives, financières, juridiques mais aussi les expertises en

Momenteel werkt Atrium voor 104 handelswijken. Het agentschap moet dus een strategie en een methode ontwikkelen.

2014 wordt een belangrijk jaar voor Atrium, omdat het dan een beheerscontract moet sluiten. Momenteel definiëren de teams hun opdrachten. Het beheerscontract zal een kader creëren waarbinnen de teams, samen met de gemeenten en de handelaars, prioritaire projecten uitwerken.

De directeur-generaal heeft gevraagd om lopende projecten af te werken vooraleer men met nieuwe start. Een van zijn prioriteiten is het bijeenbrengen van alle actoren in de handelswijken.

De prioriteiten in elke wijk kunnen erg uiteenlopen naar gelang van de plaatselijke omstandigheden. Sommige handelswijken moeten een minimaal nabijheidsaanbod uitwerken, andere moeten zich staande houden in moeilijke omstandigheden, nog andere moeten werken aan een ruimere uitstraling.

Een van de prioriteiten is de hervorming van het Brusselse handelsapparaat, omdat het huidige aanbod niet altijd aan de vraag beantwoordt.

Het handelsagentschap heeft de jongste tijd gewerkt aan de verbetering van de procedures en de banden met de plaatselijke verantwoordelijken. Door de nieuwe configuratie zal Atrium sneller en gericht kunnen werken. De beleidslijnen zullen echter bepaald worden in het beheerscontract van 2014.

matière de communication, marketing, promotion, aménagement des commerces et études de marché.

Pour ce qui concerne la situation des antennes locales : jusqu'en août 2013, Atrium comptait dix-sept antennes essaimées dans les quartiers commerçants. Ces outils se sont avérés souvent performants pour créer un ancrage local mais ne semblent pas toujours être la réponse la plus appropriée aux problématiques de terrain.

Les antennes locales ne favorisent pas une cohérence de management et multiplient les coûts et les procédures administratives au détriment d'une volonté de bonne gouvernance, dans un contexte budgétaire difficile. Elles demeurent toutefois des appareils utiles dans les quartiers lorsqu'elles sont devenues des lieux de fédération ou de cooptation.

Il est donc proposé aux communes ou aux commerçants de les reprendre, avec l'aide d'Atrium dans cette étape. Si aucune volonté en ce sens n'est constatée, une dissolution sera suggérée. Pour le moment, des décisions définitives ont été prises pour trois antennes : reprise par la commune à Saint-Gilles et dissolution pour les deux antennes d'Ixelles. La commune d'Etterbeek envisage de reprendre l'asbl située sur son territoire. Pour les autres asbl, les discussions sont en cours.

L'action d'Atrium étant impossible sans l'adhésion et le soutien des communes, l'agence ne pourra continuer à œuvrer sans formaliser cette collaboration. Une convention-cadre est en cours de relecture chez des avocats compétents en la matière. Celle-ci définira les modalités de l'association. Atrium entend notamment soutenir les stratégies communales en privilégiant les quartiers qui exigent un soutien en premier lieu.

Afin que les communes restent impliquées dans notre Agence, des conventions liées à des projets leur seront soumises et elles seront associées à toutes les étapes de validation.

L'agence doit désormais œuvrer sur 104 noyaux commerciaux. Il est primordial de développer une stratégie et une méthode.

2014 est une année importante pour Atrium puisque que c'est celle du contrat de gestion. Les équipes définissent actuellement leurs missions, le

travail collaboratif ayant été privilégié afin d'en faciliter l'appropriation par les équipes de terrain. Ce contrat de gestion apportera un cadre aux équipes, lesquelles définiront ensuite avec les communes et les commerçants les projets à porter en priorité.

Le directeur général de l'agence a demandé à ses collaborateurs d'achever les projets en cours avant d'en initier de nouveaux, afin de procéder à ce travail organique. Depuis sa prise de fonction, M. Texier a fait de la fédération des acteurs influents dans les quartiers commerçants sa priorité.

Les actions privilégiées à l'échelon local peuvent s'avérer très différentes, dans la forme ou le fond, selon le degré de fédération du secteur.

Si certains quartiers devront développer une offre minimale de proximité, d'autres devront assurer leur pérennité commerciale face à des chantiers contraignants. Certains pôles devront parvenir à rayonner par-delà les frontières.

L'une des priorités évoquées par les cadres de l'agence demeure la nécessaire mutation de l'appareil commercial bruxellois. Les conclusions du dernier baromètre montrent que l'offre commerciale actuelle ne correspond pas toujours aux attentes des clients.

Je voudrais insister sur le fait que l'agence a dû adopter ces derniers temps une attitude assez introspective pour améliorer ses procédures et solidifier ses fondations. Par ailleurs, elle développe ses liens avec les responsables locaux, pour le bien de nos quartiers commerçants.

Atrium est donc un outil en pleine mutation. La mise en œuvre de sa nouvelle configuration permet aujourd'hui d'avancer plus rapidement et de façon plus ciblée. Mais il est évident que les grandes lignes de son avenir seront tracées par le contrat de gestion de 2014.

De voorzitter.- Mevrouw Jodogne heeft het woord.

Mevrouw Cécile Jodogne (*in het Frans*).- *Ik ben blij met de rationalisering, die de acties van Atrium meer coherent zal maken.*

De handelaars die tot nu toe werkten met de

M. le président.- La parole est à Mme Jodogne.

Mme Cécile Jodogne.- Madame la ministre, je constate que les choses ont avancé dans le sens qui avait été annoncé. Je m'en réjouis. Je partage les objectifs de rationalisation et d'une plus grande cohérence de l'action. Cette équipe territoriale à

zeventien bijkantoren, zijn wel ongerust. Het is essentieel dat ze overal bij betrokken worden. Zij moeten zich niet alleen voor hun eigen zaak inzetten, maar voor de hele handelswijk. Als Atrium daaraan een bijdrage kan leveren, zal dat de aantrekkingskracht van de betreffende wijken vergroten.

U onderstreept terecht het belang van goede contacten met de gemeenten. De prioritaire projecten moeten inderdaad gelijklopen met de gemeentelijke prioriteiten. Ik wacht dan ook vol ongeduld op de kaderovereenkomst.

Kunt u er ten slotte over waken dat, wanneer een vereniging opgeheven wordt, de materiële middelen overgedragen worden aan een instantie die dezelfde doelstellingen heeft als die waarvoor de opgeheven vereniging subsidies ontving?

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELKE ROEX

AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT,

l'échelle élargie est une bonne chose.

Je souhaiterais tout de même relayer l'inquiétude de commerçants qui ont bénéficié jusqu'à présent des dix-sept antennes Atrium. Toutefois, je pense aussi que l'implication des commerçants est une nécessité. Celle des communes vous est acquise mais les commerçants doivent se responsabiliser. L'implication des commerçants dans le développement commercial est un bel enjeu. Pas uniquement pour leur propre commerce mais bien au bénéfice de tout le noyau commercial.

Si Atrium peut jouer un rôle dans ce sens avec l'aide des communes, son action aura une incidence directe sur l'attractivité commerciale globale.

Je me réjouis de ce que vous insistiez tant sur l'importance du maintien des liens avec les communes et de leur support. Vous avez souligné que la construction de projets prioritaires devait se faire en fonction des priorités communales. J'attends la convention-cadre et les conventions par projet avec impatience. Peut-être y en aura-t-il quelques-unes à vous soumettre.

Je souhaiterais attirer votre attention sur le devenir de notre patrimoine. Dans certaines associations, pourriez-vous veiller à l'attribuer à des opérations partageant les mêmes objectifs que ceux pour lesquels ils ont reçu des subsides ou une quote-part des commerçants ? Cette question s'est posée lors de la dissolution de certaines associations.

- L'incident est clos.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME ELKE ROEX

À MME CÉLINE FREMAULT,

MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-LAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUTENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de werkloosheid bij 50-plussers".

De voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex.- Uit cijfers van de VDAB blijkt dat het voor 50-plussers in Vlaanderen ontzettend moeilijk is om een nieuwe job te vinden. Ze vinden veel minder snel een job dan werkzoekenden uit andere leeftijdscategorieën en er zijn ook meer langdurig werkzoekenden onder de 50-plussers. De oorzaken zijn bekend. Oudere werknemers zijn duurder en moeten opboksen tegen vooroordelen over hun flexibiliteit en vermogen om nieuwe vaardigheden te leren.

Ongeveer 20% van de werkzoekenden is ouder dan 50. Uit cijfers van Actiris blijkt dat de werkloosheid onder 50-plussers nog sterker is toegenomen dan de werkloosheid onder jongeren. Tussen 1992 en 2012 steeg de werkloosheid onder 25 jaar met 30%. Bij de 50-plussers was dat maar liefst met 150%, van 8.000 naar 20.000. Tijdens deze legislatuur bleef de jongerenwerkloosheid min of meer stabiel, terwijl de ouderenwerkloosheid met 25% toenam.

De doelgroep krijgt te maken met specifieke en hardnekkige obstakels om opnieuw op de arbeidsmarkt terecht te kunnen. Daarom is er ook een beleid op maat nodig om hun kansen op een job te vergroten. Ik ben benieuwd naar de concrete maatregelen die u hebt genomen.

De directeur-generaal van Actiris zei bij een bezoek van de commissie Economische Zaken aan Actiris dat de werkloosheid onder ouderen en die onder jongeren communicerende vaten zijn. Dat doet de vraag rijzen of het risico bestaat dat de problematiek van de werkloosheid onder ouderen ondergesneeuwd geraakt door de terechte aandacht voor jongeren. Ontbreekt er naast een focus op jongeren geen focus op ouderen?

Hoe is het gesteld met de werkloosheid onder

MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "le chômage des plus de 50 ans".

M. le président.- La parole est à Mme Roex.

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *En Flandre, les chômeurs de plus de 50 ans ont plus de difficulté à trouver un emploi que leurs homologues plus jeunes. Ce sont généralement des chômeurs de longue durée qui sont effectivement plus chers pour les employeurs qui doutent par ailleurs de leur flexibilité et de leur capacité à acquérir de nouvelles compétences.*

À Bruxelles, le chômage des plus de 50 ans, qui concerne quelque 20.000 personnes, a augmenté de 25% au cours de la dernière législature alors que celui des jeunes est relativement stable. Puisqu'ils sont confrontés systématiquement aux mêmes difficultés, ces chômeurs de plus de 50 ans devraient faire l'objet d'une politique spécifique afin d'augmenter leurs chances de retrouver un emploi.

Selon le directeur d'Actiris, il y aurait un phénomène de vases communicants entre le chômage des seniors et celui des jeunes. Il ne faudrait pas que les chômeurs de plus de 50 ans pâtissent indirectement de l'attention consacrée à la lutte contre le chômage des jeunes.

Quelle est la situation des chômeurs bruxellois de plus de 50 ans ? Combien de temps leur faut-il pour trouver un emploi ? Quel est le taux de chômage structurel au sein de ce groupe ?

Quelles mesures avez-vous prises pour restreindre la hausse du chômage des plus de 50 ans ?

Comptez-vous étendre la politique de construction de projet professionnel (CPP) aux plus de 50 ans ?

50-plussers in Brussel. Hoelang duurt het voor deze doelgroep een job vindt? Hoe hoog is de structurele werkloosheid binnen deze doelgroep?

Welke maatregelen hebt u genomen om de stijging van de ouderenwerkloosheid te stoppen?

Breidt u de constructie voor beroepsproject uit voor 50-plussers? Hoeveel van die begeleidingsuren worden besteed aan 50-plussers?

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister.- De opvallende stijging van het aantal oudere werklozen bij Actiris het voorbije decennium is enerzijds toe te schrijven aan de economische crisis en anderzijds aan de wijziging van de federale wetgeving inzake oudere werklozen. Sinds 2002 zijn zij immers niet langer vrijgesteld van inschrijving bij de gewestelijke openbare diensten. Dat zorgde voor een stijging van minder dan 5.000 oudere werklozen in 2002 naar meer dan 20.000 vandaag.

Als we kijken naar leeftijd en duur van de inactiviteit, dan zijn er duidelijk meer werkzoekenden van 50 jaar en ouder naarmate de inactiviteitsduur stijgt. Het belang van het kwalificatieniveau neemt af naarmate de leeftijd toeneemt: de kloof tussen het percentage laaggeschoolden en hooggeschoolden dat uit de werkloosheid uitstroomt, heeft de neiging kleiner te worden naarmate de leeftijd toeneemt.

Een van de maatregelen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is het solidariteitspact tussen de generaties van 23 december 2005. Dat pact voorziet in maatregelen die een gedragswijziging bij werknemers en werkgevers moeten bewerkstelligen, zodat werknemers langer op de arbeidsmarkt actief blijven. Het gaat om maatregelen in verband met het brugpensioen, de alternatieven daarvoor, de beperking van beroepsactiviteiten na het pensioen en de activering van herstructureringsmaatregelen met de tewerkstellingscellen.

In het Brussels Gewest hebben we ook verscheidene maatregelen genomen die specifiek gericht zijn op oudere werknemers. Ik overloop ze

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre (*en néerlandais*).- *Le passage de 5.000 à 20.000 du nombre de chômeurs âgés à Actiris cette dernière décennie est à imputer d'une part à la crise économique et d'autre part aux changements dans la loi fédérale concernant les chômeurs âgés. Depuis 2002, ils ne sont plus dispensés d'inscription auprès des services publics régionaux.*

Il s'avère que la durée d'inactivité augmente avec l'âge des demandeurs d'emploi, mais que l'importance du niveau de qualification diminue avec l'augmentation de leur âge.

Une des mesures dont dispose la Région de Bruxelles-Capitale est le Pacte de solidarité entre les générations du 23 décembre 2005. Il comporte des mesures qui doivent engendrer des changements de comportements de la part des employés et des employeurs, de telle sorte que les employés restent actifs plus longtemps sur le marché du travail. Ces mesures concernent la prépension et les alternatives à celle-ci, la limitation des activités professionnelles après la pension et l'activation des mesures de restructuration avec les cellules pour l'emploi.

La Région bruxelloise a également pris des mesures visant spécifiquement les travailleurs plus âgés.

Parmi celles-ci figurent les chèques formation, qui leur permettent de suivre des formations dans les six mois qui suivent leur engagement, afin de mieux répondre aux exigences de leur nouvel emploi.

even.

Ten eerste zijn er opleidingscheques, die het mogelijk maken om nieuwe werknemers in de loop van de eerste zes maanden aanvullende opleidingen te laten volgen zodat ze beter beantwoorden aan de vereisten van hun nieuwe baan.

Ten tweede bestaat er een beroepsoverstappremie, die kan worden toegekend aan kmo's en vzw's met een maatschappelijke zetel of een zetel van bedrijfsuitoefening in Brussel, en die bepaalde categorieën werklozen in dienst nemen, met name vijfenveertigplussers die maximaal een diploma van hoger secundair onderwijs hebben, of vijfenvijftigplussers. De kmo's en vzw's moeten hen in hun onderneming een beroepsopleiding laten volgen die door de bevoegde instantie wordt erkend.

Ten derde bestaat er een Brussels outplacement-bureau voor ontslagen werknemers of werknemers die met ontslag worden bedreigd. Het is de bedoeling dat ze zo snel mogelijk werk kunnen vinden bij een andere werkgever of als zelfstandige kunnen beginnen.

Ten vierde verwijs ik naar de diversiteitsplannen, die bedoeld zijn om de Brusselse bedrijfswereld te sensibiliseren en te stimuleren om een intern diversiteitsbeleid te voeren. De Brusselse ondernemingen worden daarbij intensief begeleid. Daarvoor werden meerdere hulpmiddelen ingevoerd, waaronder de diversiteitsconsultant, meerdere publicaties en een website.

Ten vijfde verwijs ik naar de gewestelijke steun voor meerdere projecten, op grond van een samenwerking met Actiris. In maart 2012 werd een projectoproep verspreid die specifiek gericht was op werkzoekenden van vijfenveertig jaar en ouder die minstens twee jaar inactief zijn. Het geplande jaarlijkse budget bedraagt meer dan 200.000 euro. Dat geld moet het mogelijk maken om elk jaar 250 werkzoekenden te begeleiden.

In termen van doelstellingen stelt de projectoproep voorop dat de begeleidingen moeten leiden tot een 40% positieve uitstroom binnen de zes maanden. Een positief resultaat kan bestaan uit een indienstneming, de start van een studie- of opleidingstraject, of de creatie van eigen

En outre, une prime à la transition professionnelle peut être octroyée aux PME et asbl ayant un siège social ou un siège d'activité à Bruxelles, et qui engagent certaines catégories des chômeurs de plus de 45 ans n'ayant qu'un diplôme du secondaire ou des chômeurs de plus de 55 ans. Ces employeurs doivent permettre à ces personnes de suivre une formation professionnelle reconnue.

Quant au bureau de reclassement professionnel pour les travailleurs licenciés ou menacés de licenciement, il les aide à retrouver au plus vite un travail.

Les plans de diversité visent par ailleurs à sensibiliser et stimuler les entreprises au développement d'une politique de diversité. Dans ce cadre, un accompagnement intensif et différentes aides sont proposés aux entreprises bruxelloises.

Enfin, un soutien régional est organisé pour plusieurs projets, sur la base d'une collaboration avec Actiris. En mars 2012, un appel à projets ayant trait aux plus de 45 ans inactifs depuis deux ans ou plus a été lancé. Le budget annuel qui y est consacré est de plus de 200.000 euros et il devrait permettre d'accompagner annuellement 250 demandeurs d'emploi.

L'appel à projets prévoit que cet accompagnement doit mener à 40% de sorties positives du chômage (engagement, début d'une formation ou d'études, création de son propre emploi) dans les six mois.

Six organisations ont été sélectionnées dans le cadre de cet appel à projets. Fin octobre, 362 personnes avaient utilisé ces services, et les sorties positives étaient de près de 52%.

Depuis février 2012, tous les demandeurs d'emploi qui s'inscrivent auprès d'Actiris et qui ont droit à des allocations établissent un projet professionnel s'ils ont moins de 50 ans. Les personnes de plus de 50 ans peuvent le faire sur une base volontaire. En 2012, plus de 5.000 demandeurs d'emploi âgés de 40 à 50 ans et plus de 548 demandeurs d'emploi de plus de 50 ans avaient accompli cette démarche.

Il est prévu d'élargir le public cible aux plus de 50 ans à partir du 1^{er} janvier 2015, en vertu d'un nouvel accord de coopération proposé par la ministre fédérale de l'Emploi aux Régions et

werkgelegenheid.

Na de projectoproep werden zes organisaties geselecteerd. Eind oktober 2013 hadden 362 personen van deze diensten gebruikgemaakt. De aangeboden begeleiding heeft geleid tot resultaten die de vastgelegde doelstellingen in ruime mate overschrijden, namelijk tot een positieve uitstroom van bijna 52%.

Sinds februari 2012 moeten alle werkzoekenden die zich inschrijven bij Actiris en die recht hebben op een uitkering, een beroepsproject aanvatten als zij jonger zijn dan 50. Mensen die ouder zijn dan 50 kunnen op vrijwillige basis deelnemen. In 2012 waren er meer dan 5000 werkzoekenden tussen 40 en 50 jaar die een contract voor beroepsproject hebben gesloten, en meer dan 548 die ouder waren dan 50 jaar.

De uitbreiding van het doelpubliek naar 50-plussers is vanaf 1 januari 2015 gepland na een nieuw samenwerkingsakkoord over het toezicht op en de begeleiding van werklozen dat door de federale minister van Werk aan de gewesten en gemeenschappen zal worden voorgesteld.

(verder in het Frans)

Dankzij die specifieke projecten hebben meer dan 360 personen een persoonlijke begeleiding gekregen en werd een positieve uitstroom van 52% bereikt. Dat neemt niet weg dat wij de doelstellingen misschien nog kunnen verfijnen bij de volgende projectoproep.

- Het incident is gesloten.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
AHMED MOUHSSIN**

**AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-
LAST MET TEWERKSTELLING, ECO-
NOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,**

Communautés.

(poursuivant en français)

Voilà les réponses que je pouvais vous apporter par rapport aux mesures spécifiques qui ont été lancées. Les mesures de soutien aux projets de partenariat avec Actiris sur des projets spécialisés ont permis un ciblage plus précis et des sorties du chômage avec des opérateurs sélectionnés. En effet, plus de 360 personnes sont passées et le taux de sorties positives était de près de 52%.

Lorsque nous arriverons au bout du processus, il y aura peut-être encore lieu d'affiner le ciblage pour le prochain appel à projets.

- L'incident est clos.

**QUESTION ORALE DE M. AHMED
MOUHSSIN**

**À MME CÉLINE FREMAULT,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE,**

betreffende "de GEKO's die in elke erkend Brussels cultureel centrum aangesteld werden en die belast zijn met de uitvoering van het Cultuurplan voor Brussel op lokaal vlak".

De voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin (*in het Frans*).- *In 2010 verklaarde uw voorganger dat de problemen om de gewestbegroting van 2010 sluitend te maken, leidden tot een moratorium op de creatie van jobs voor gesubsidieerde contractuelen (gesco's), met de bedoeling de bestaande 9.000 gesco's te behouden. Wel was er medio juni 2010 een consensus om uitsluitend in de sector van de kinderopvang nieuwe gesco's te aanvaarden. In juli deelde u vervolgens mee dat er inderdaad 150 gesco's aan de slag konden in die sector.*

Minister Madrane stelde in oktober zijn Cultuurplan voor Brussel voor in de Franse Gemeenschapscommissie. In het hoofdstuk over cultuur wordt geopperd om in elk erkend cultureel centrum een gesco aan te stellen die het Cultuurplan op plaatselijk niveau moet implementeren.

Vond er overleg plaats over dat concrete voorstel? Zo ja, wat zijn de objectieve argumenten om gesco's toe te kennen aan de culturele sector en niet aan andere sectoren?

concernant "les ACS affectés à chaque centre culturel bruxellois reconnu et chargés de décliner le Plan culturel pour Bruxelles au niveau local".

M. le président.- La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- En 2010, votre prédécesseur expliquait, en commission des affaires économiques, qu'à la fin 2009, lors de la confection du programme de législature, les gros problèmes auxquels allait être confronté le gouvernement pour boucler son budget régional 2010 avaient engendré un moratoire sur la création de postes ACS (agent contractuel subventionné) dans la Région, y compris dans le secteur de la petite enfance, dans le but de pérenniser les 9.000 ACS existants.

Mi-juin 2010, M. Cerexhe nous annonçait qu'un consensus existait concernant la possibilité de création de nouveaux ACS uniquement pour le secteur de la petite enfance, vu l'urgence de la situation. En juillet dernier, vous nous informiez de la création de 150 postes ACS pour la petite enfance afin de répondre aux besoins criants de ce secteur.

Le ministre Madrane, à la Commission communautaire française, nous a présenté en octobre son Plan culturel pour Bruxelles. Ce plan était un engagement de l'accord de majorité 2009-2014. Il a pour ambition de fédérer les nombreux acteurs de la culture bruxelloise et de définir une politique culturelle à long terme, pour en faire l'un des atouts de la capitale.

Dans le chapitre "La culture comme vecteur de démocratie", nous découvrons un paragraphe sur la mise en lien des différents acteurs de la culture et de la cohésion sociale et une proposition concrète du plan : "Consacrer le rôle central des centres culturels dans la mise en œuvre de cette politique, en affectant à chaque centre culturel reconnu un poste ACS chargé de décliner le Plan culturel pour Bruxelles au niveau local".

Mme la ministre, pouvez-vous nous dire si une concertation a eu lieu entre vos deux ministères afin que cette proposition concrète puisse voir le

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- *Het Cultuurplan voor Brussel bevat een reeks relevante voorstellen die de culturele rijkdom op het Brusselse grondgebied onder de aandacht moeten brengen.*

Een ervan is het toewijzen van een gesco aan elk erkend cultureel centrum in Brussel. Het voorstel zal de komende jaren worden onderzocht, daar de Brusselse regering voorlopig een moratorium heeft ingesteld voor het creëren van nieuwe gescofuncties, met uitzondering van de sector van de kinderopvang. Er kunnen dan ook geen nieuwe gesco's worden toegevoegd aan de 790 gesco's die reeds zijn toegewezen aan de culturele verenigingen en instellingen van het gewest.

De opheffing van het moratorium moet worden besproken bij het opstellen van een nieuw meerderheidsakkoord, omdat er in heel wat sectoren een terechte vraag naar gesco's bestaat.

De voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).- *Dat is bijzonder jammer. De voorzitter van het parlement van de Cocof had onlangs een ontmoeting met alle verantwoordelijken van de culturele centra. Zij denken dat alles in kunnen en kruiken is.*

Het plan geeft immers de indruk afkomstig te zijn

jour ? Si tel est le cas, quels ont été les arguments objectifs pour octroyer des postes ACS à la culture et non à d'autres secteurs ?

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre.- L'accord de majorité 2009-2014 de la Cocof prévoit effectivement que le collège participe à une politique culturelle régionale concertée et cohérente, afin de mettre en place un véritable Plan culture qui tienne compte de l'importance de la culture d'expression française.

Mon collègue Rachid Madrane a présenté le Plan culture - comme une communication et non un accord - au collège du 3 octobre 2013. Il s'agit d'un projet extrêmement ambitieux pour la culture à Bruxelles, et j'en profite pour le féliciter du travail accompli. Ce Plan culturel comprend toute une série de propositions pertinentes afin d'accueillir et de faire fructifier la richesse culturelle présente sur le territoire bruxellois.

Dans ces propositions se trouve notamment celle d'attribuer un ACS à chaque centre culturel reconnu à Bruxelles. C'est une proposition parmi des dizaines d'autres se trouvant dans le Plan culturel et une piste à explorer dans les prochaines années car, dans l'immédiat, le gouvernement bruxellois a décidé d'un moratoire sur la création de nouveaux postes ACS, à l'exception de ceux qui ont été dégagés pour l'accueil de la petite enfance. Il n'est donc pas possible d'ajouter de nouveaux postes ACS aux 790 déjà octroyés aux associations et institutions culturelles dans la Région.

Ceci devrait pouvoir être discuté dans le cadre de la redéfinition d'un accord de majorité, puisqu'il y a énormément de demandes légitimes dans différents secteurs.

M. le président.- La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- Je le dis très honnêtement. C'est assez regrettable. Le président du parlement de la Cocof a récemment organisé une rencontre avec l'ensemble des acteurs des centres culturels. Je dois vous avouer que leur perception est différente.

van de regering van de Cocof. We hebben er lang over gedebatteerd. De culturele centra moeten meer informatie krijgen.

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister (*in het Frans*).- *Dat is ondertussen ook gebeurd.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de investeringen in veiligheidsuitrusting in het kader van steun aan economische expansie".

De voorzitter.- De mondelinge vraag wordt ingetrokken door de indiener.

Cela pose problème, parce que, pour eux, c'était un acquis. Quand on lit ce plan, on a l'impression que ce plan est celui du gouvernement de la Cocof et non une simple information. Nous avons eu de longs débats sur le sujet.

Ce sera une déception au niveau des centres culturels. Il faut absolument une communication, car je vous le répète, les centres culturels attendent aujourd'hui ces postes ACS.

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre.- Il y a eu une rencontre, le Printemps des centres culturels, lors de laquelle nous l'avons évidemment précisé.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À MME CÉLINE FREMAULT, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "les investissements en équipements de sécurité prévus dans le cadre des aides à l'expansion économique".

M. le président.- La question orale est retirée par son auteure.